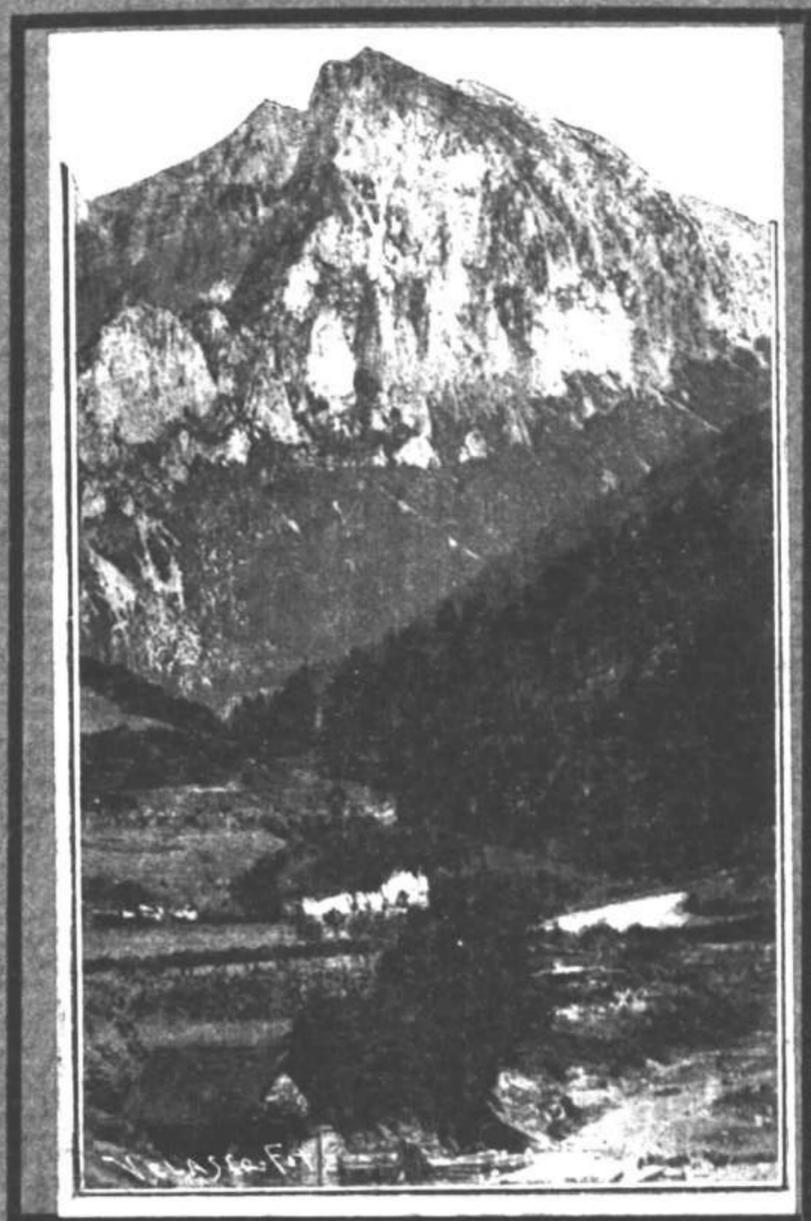
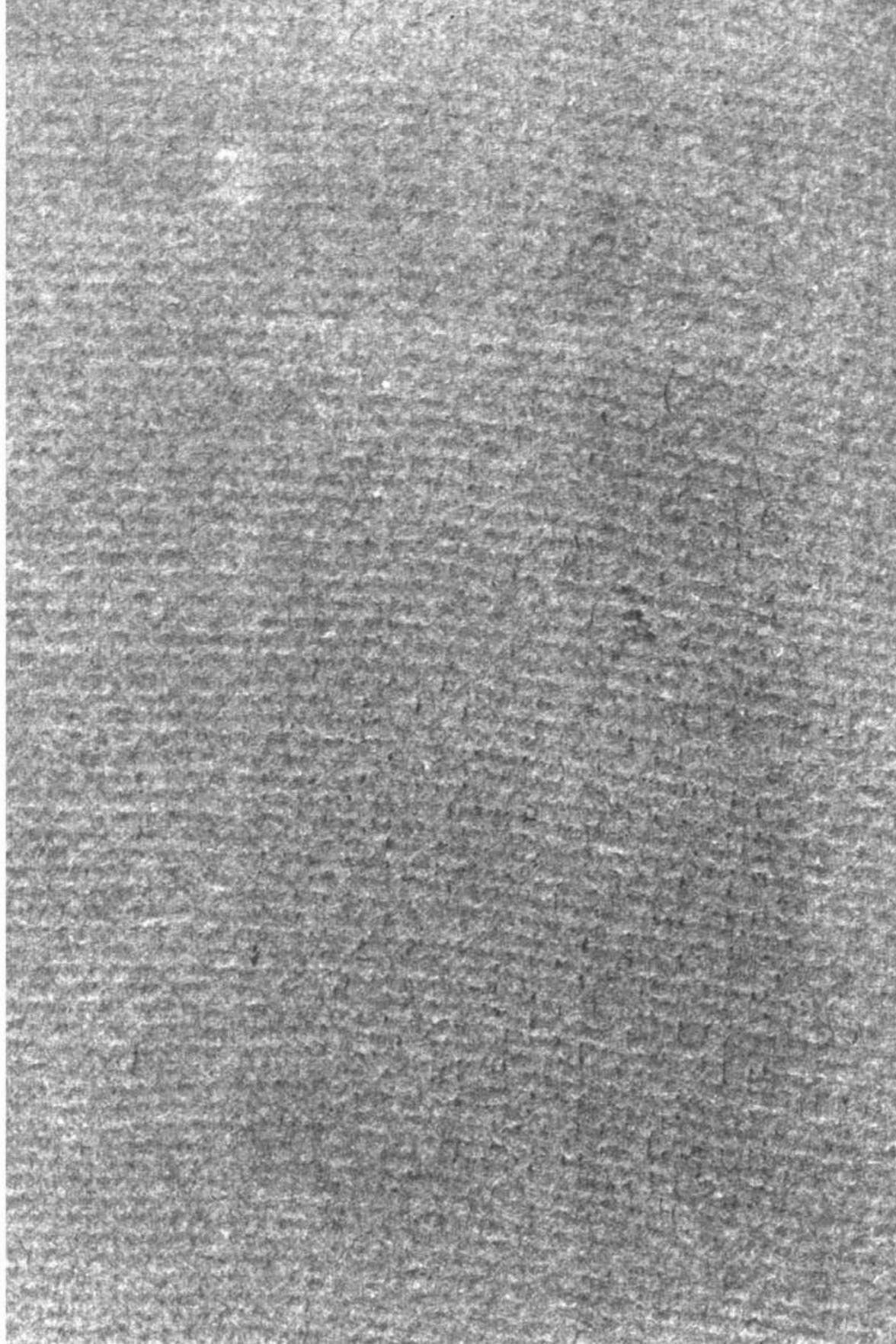


CAPITAN D'ORHY
ALPINISMO NAVARRO
(GUIA DEL MONTAÑERO)

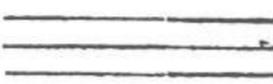
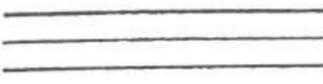


Tall. Tip. "La Acción Social"
-- PAMPLONA --



CAPITAN D'ORHY

DE LA F. V. N. A.

ALPINISMO 
 **NAVARRO**

(GUIA DEL MONTAÑERO)

**MONTES, PICOS Y COLLADOS
SESENTA EXCURSIONES POR EL PIRINEO**



PAMPLONA
Tall. Tip. "La Acción Social."
1928

A LA FEDERACION VASCO-NAVARRA
DE ALPINISMO

A MI HIJO, QUE EDUCO EN EL
AMOR A LA MONTAÑA

PROLOGO

La afición al excursionismo de la montaña, que se inicia en Navarra, con la fé que ponen en todo los navarros, necesitaba del libro que expusiera las ideas matrices del montañista que desea estudiar el terreno que pisa, en sus variados aspectos climatológicos, topográficos, de costumbres, idiomas, etc. No negamos, antes bien, concedemos extraordinaria importancia al solo placer de andar por andar en las montañas, pero, si la curiosidad y la preparación cultural de quienes cultivan nuestras aficiones, les facilita el estudio y la descripción de lo que ven y recorren, hora es ya de que vean la luz esos estudios y observaciones en revistas y libros, incorporándonos así, al movimiento intelectual de nuestros camaradas de otras partes.

Si hay algún trozo de nuestro territorio nacional que merece el trabajo corporal y espiritual de ser conocido, es toda la cordillera pirenaica, que establece la divisoria entre Francia y España y que une en sus cumbres las aspiraciones comunes de los alpinistas de ambas vertientes.

Descrita y dibujada en innumerables libros, con acotaciones exactísimas, en planos y croquis, toda la parte del Pirineo francés, y aunque no falto de idénticos datos el lado español, justo es que reconozcamos,

que en esta última labor que debiera haber sido nuestra, nos han precedido los «montagnards» franceses, mereciendo especial mención a este respecto, el Excelentísimo señor Conde de Saint Saud, miembro de honor de nuestra Federación Vasca, en su libro «Cinquante ans d'excursions et d'études dans les Pyrénées Espagnoles et Françaises».

Aguardábamos impacientes el instante en que un compatriota se lanzara a la empresa, y he aquí esta Guía del *Capitán D'Orhy*, el culto federado, gran conocedor del Pirineo navarro y con quien tuve el placer de descender este verano, a la vertiente francesa, luego de acudir a la tradicional reunión del Puerto de Arlas, para la ceremonia del «Tributo de las tres vacas».

El *Capitán D'Orhy*, que a su carrera militar, une la afición alpinista, escala las montañas, durante sus marchas y al dominar las colinas, puertos y cimas, sabe observar, ver y retener en la memoria y, si es preciso, tomar apuntes. Detalla las divisorias que inician los arroyos, las veredas, caminos y pasos difíciles y de este su concienzudo estudio, es producto «ALPINISMO NAVARRO» que me cabe el honor de presentaros, y que contiene los itinerarios de sesenta excursiones, atravesando en todas direcciones el macizo occidental desde los confines aragoneses hasta la «turística» montaña de Larún.

Es tan grande el cariño y la admiración que siento, por los que ponen a prueba su voluntad e inteligencia, para con sus actuaciones, andadas o escritas, propagar la afición al más sano y puro de los deportes, que per-

— VII —

suadido de mi incompetencia para cumplir con esta obligación que me impone la amistad y el cargo, faltándome resolución para rehusar, tengo que salir del compromiso, confiándome a la indulgencia del autor, a la nobleza navarra y al cariño con que me corresponden mis amados «mendigoizables.»

ANTONIO BANDRES Y AZCUE
Presidente de la
Federación Vasco-Navarra de Alpinismo.

Bilbao y Enero de 1928.



INTRODUCCION

Este Folleto-Guía tiene un doble objeto. Dado el desarrollo que el alpinismo va adquiriendo en Navarra, afición a la montaña, que es debida en gran parte a las iniciativas de la nunca bien ponderada Federación Vasco-Navarra de Alpinismo, la necesidad de una guía, para el sector del Pirineo de Navarra, se hacía sentir grandemente. El aficionado montañero que deseaba hacer una excursión, trataba naturalmente de orientarse particularmente, obteniendo datos con cierta dificultad y a veces poco exactos o equivocados. Esta guía viene a llenar ese vacío, proporcionando al montañero navarro, con las sesenta excursiones aquí reseñadas, una colección de itinerarios y datos necesarios para el buen éxito de cada excursión.

Como las bellezas del campo de nuestro Pirineo son innumerables, resultaría poco menos que imposible, tratar de reseñar todos los itinerarios necesarios y en nuestro afán de confeccionar una guía cómoda, práctica y de reducidas dimensiones, se han elegido los sesenta

más importantes, buscados entre los objetivos de montes, picos y collados, de tal suerte que por su altitud y su situación, proporcionen al aficionado que los visite, la seguridad de que con ellos, adquirirá un dominio completo del Pirineo de Navarra.

*El segundo objeto de esta Guía, es el de encauzar y orientar al aficionado por las verdaderas normas que deben regir a la afición montañera. De nada sirve escalar una empinada cumbre a fuerzas de fatiga y entusiasmo, si al regresar de la excursión no sabemos dar cuenta del lugar geográfico donde se ha estado y su verdadera situación con arreglo a los principios de una geografía física elemental, pero bien orientada. La diferencia es sencillamente esencial. El aficionado que se limita a alcanzar una puntuación de varios miles de metros en su haber de alpinista, conservando después de verificadas las ascensiones la misma desorientación geográfica que tenía antes de realizarlas, es sencillamente un **tragamontes**, mientras que el montañero consciente de su labor es un **científico**.*

Por esta razón y como la poesía la encontrará el alpinista admirando el horizonte que domine desde su atalaya, y la prosa de nuestra pluma

no podrá nunca intentar la descripción de las bellezas que encierran nuestras excursiones, hemos preferido trocar la literatura, por los datos exactos geográficamente bien orientados.

A este efecto, cada itinerario de nuestra guía, lo hemos precedido de la situación del objetivo a alcanzar, definiéndola con pocas palabras y en concepto elemental, pero con verdadero sentido geográfico, es decir, señalando la situación de cada cumbre con relación a la cuenca fluvial a que pertenece, desdeñando desde luego, la malhadada geografía de «partido judicial» a que tan aficionados eran los antiguos.

También hacemos notar, que en esta guía, concedemos para los efectos montañosos la misma importancia a las cumbres de los montes que a la de los collados, pues estos son los que, a nuestro juicio, ponen de manifiesto más claramente las verdaderas relaciones de unas cuencas geográficas con sus vecinas, y en nuestro país, en que el Pirineo es casi la frontera con la nación vecina, estos itinerarios que atravesando collados ponen en comunicación pueblos españoles con franceses, tienen indudablemente importancia excepcional.

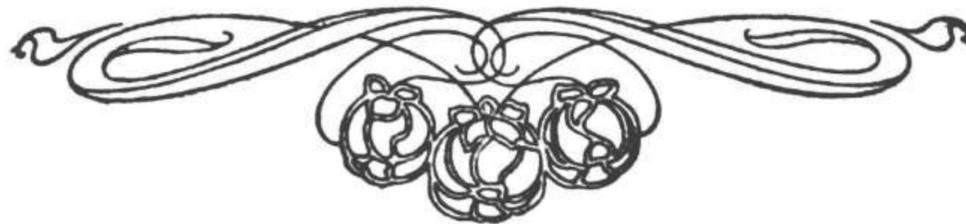
El de encauzar y orientar a la afición en el

— IV —

*verdadero concepto geográfico es el principal
objeto de esta guía, y si lo consigue, se da
por muy satisfecho*

EL AUTOR.





Algunas generalidades necesarias para el montañero en Navarra

Ideas elementales sobre clima,
vestuario, higiene, topo-
grafía y lenguaje

CLIMA. —La zona norte o montañosa de Navarra tiene como límite meridional, las aitoras de la cuenca de Pamplona. El clima, en general es frío y lluvioso abundan las brumas densas y se hacen notar las nevadas, intensificándose las lluvias al final del otoño.

Factor principal del clima en esta región montañosa es el arbolado que cubre densamente toda esta comarca pirenaica. Esta masa arbórea, hace esponjoso el suelo y lo dispone a la absorción. Esta particularidad, proporciona manantiales y fuentes naturales y con ellas, aguas puras y limpias

para la bebida del montañero. El arbolado intenso favorece la normalidad de la temperatura y hace los cambios más suaves, disminuyendo la acción de los vendavales, pues el árbol atenúa la acción del viento. El arbolado en el Pirineo navarro proporciona a su clima cierta nota de carácter benéfico.

En lo que se refiere al clima, podemos dividir nuestra zona de montaña en tres partes o sectores. La primera comprende las localidades de una mayor altitud, como son las que corresponden a los altos valles del Roncal, Salazar, Aezcoa, Roncesvalles, Erro y Arga, con su proximidad a las crestas pirenaicas. La segunda, correspondiente a la vertiente norte de nuestro Pirineo, valles de Valcarlos y Bidasoa. La tercera, la parte próxima a Pamplona.

En la primera, la temperatura media es durante tres meses del año inferior a 5 grados, pasando de 10°, de Mayo a Octubre. El invierno es frío y prolongado, permaneciendo la nieve en las cumbres durante todo el invierno y parte de la primavera. El verano es fresco, siendo los meses de Julio y Agosto, los únicos en que no se registran temperaturas inferiores a cero grados. La primavera se retrasa y las temperaturas negativas avanzan hasta Mayo, dando lugar a heladas tardías.

El clima más benigno de nuestro Pirineo, co-

responde a la que hemos clasificado como segunda zona. Esta vertiente norte, con los valles de Valcarlos y Bidasoa, favorecido el segundo por su proximidad al mar, presenta una temperatura media superior a 10 grados, excepto los meses de Diciembre, Enero y Febrero, no llegando el valor máximo medio a 20 grados, aunque de Julio a Septiembre pasa algo de este límite. La mínima media es raro que baje de cero grados y el clima puede decirse que es francamente benigno, dándose el caso de permanecer el valle con una grata temperatura, mientras en las cumbres vecinas blanquea la nieve. Desde fines de Noviembre a mediados de Marzo, se registran, algunas temperaturas inferiores a cero grados.

La comarca próxima a la cuenca de Pamplona, presenta un tipo de clima que resulta el término medio de las dos anteriores. En Pamplona, desde Noviembre a mediados de Abril la media es inferior a 10 grados y solo pasa de 20 desde mediados de Julio a mediados de Agosto. Las inferiores a cero se suceden desde Octubre a principios de Mayo, siendo la máxima de 39 grados en Agosto.

Los vientos que dominan en el Pirineo de Navarra son los del NO.

Podemos resumir, pues, diciendo, que el clima, es frío pero soportable aún en invierno con el ejer-

cicio del montañero dominando más la acción de la humedad que la del frío seco. La nieve se conserva en las cumbres del Pirineo durante el invierno y parte de la primavera, desapareciendo en el verano. En consecuencia, si la lluvia no lo impide, puede ejercitarse en todo tiempo la afición a las excursiones. No existen glaciares, ni nieves perpétuas, y solamente en la parte comprendida desde la Mesa de los tres Reyes al pico de Anie, se conserva durante el verano algo de nieve, pero no en cantidad suficiente para impedir el tránsito en esta estación.

Las temperaturas medias que hemos consignado se refieren a las localidades de los valles y no a la parte alta de las montañas. Sabida la temperatura del momento en una localidad base de una ascensión, puede calcularse para los efectos montañosos, que la temperatura disminuye a medida que se gana altitud, en proporción de un grado por cada 103 metros cuando el aire es seco, y si es húmedo la proporción es de un grado por cada 200 metros por término medio.

* * *

VESTUARIO Y EQUIPO.—De las condiciones climatológicas expuestas se desprende que sería ridículo en extremo, exagerar las condi-

ciones del traje y el equipo como si la excursión fuese a tener efecto en las altas cumbres de los Alpes o del Pirineo central. Claro está, que para las excursiones montaÑeras no debe utilizarse la ropa que se usa en la ciudad, pues ni su forma, ni su clase se presta para las excursiones de montaña, resultando en todo momento incómoda y en muchos casos insuficiente. Debemos pues, buscar un término medio para hacer nuestras excursiones cómodas y eficaces.

El traje llamado vulgarmente de «sport», cumple las condiciones necesarias. En general, el vestido, debe ser holgado, cómodo y fuerte. La chaqueta con bolsillos grandes, a ser posible de los de fuella. El forro debe ser algo grueso. Debe desecharse en absoluto el pantalón largo y en defecto de uno corto a propósito, se sujetará el pantalón con medias o polainas. Lo ideal, es un pantalón corto, estilo inglés, sujeto por debajo de la rodilla, y cubierta la pantorrilla con medias de lana de estilo «sport». La media es desde luego preferible a la polaina, pues se ajusta más a la pantorrilla sin molestar, debiendo ser desechadas las bandas o vendas. Estas tienen el inconveniente de ser difíciles de poner apreciando en su justo medio la presión necesaria a la pierna. Si la excursión es algo larga y la venda está un poco apretada de más, se

notará al cabo de algún tiempo una presión molesta en la pantorrilla que irá aumentando progresivamente (sobre todo en las ascensiones), llegando un momento en que la presión sobre los músculos de la pantorrilla sea verdaderamente insoportable. Por el contrario, si la venda va floja, podrá soltarse en un momento dado, con la consiguiente molestia. Acertar con la presión necesaria y suficiente, presenta dificultades y casi nunca se acierta con el justo medio. A nuestro juicio, la media, de lana (si es de buena clase inglesa, mejor) es la prenda por excelencia.

Como cubre-cabezas puede usarse un sombrero de fieltro de alas algo anchas; aunque nosotros somos partidarios de la clásica boina regional. Es la prenda más cómoda y práctica y para el clima de la región vasca nos parece la mejor.

La lana es el tejido recomendado para la ropa interior, por preservar como ninguna otra tela, al cuello doblado y los puños flojos. La corbata no es imprescindible.

Si el montañero tiene recursos, lo ideal será un traje de las siguientes condiciones: camisa y chaqueta del mismo tejido, la chaqueta sin mangas, de tal suerte que las de la camisa sirvan y hagan el efecto de las de la americana, cuando esta se lleve puesta. De esta manera, puede llevarse la chaqueta-

ta en la mochila, marchando solo con la camisa, para poner la americana al entrar en alguna localidad.

La clase del tejido será a ser posible de lanilla, de un color obscuro, un kaki verdoso por ejemplo. La pana es de resultado, pero tiene el inconveniente de tardar mucho en secarse si se moja.

En lo que el montañero debe tener más cuidado es en el calzado. Debe ser hecho a medida, para que no esté ni apretado ni flojo, manteniéndose en una justeza apropiada. El becerro es la piel indicada por su resistencia, debiendo ir engrasado para que adquiera una mayor flexibilidad y no admita la entrada de agua. A este fin, la bota tendrá una gran lengüeta doble. La suela será de un gran espesor, claveteada y de tacón bajo.

El complemento del calzado, es el calcetín. Debe desecharse en absoluto el calcetín delgado, aún en verano. El pié debe ir dentro de un calcetín de lana grueso, vuelto del revés para evitar las molestias de las costuras. Hay quien usa dos pares de calcetines, pero si se emplea la media inglesa, no son necesarios. Con el calcetín de lana en la forma dicha y la media inglesa, el pié irá ajustado pero mullido.

Puede usarse también en verano la bota de lona que mantiene el pié fresco y bien sujeto, pero es

necesario tener seguridad en el tiempo seco, pues una lluvia imprevista sería extremadamente perjudicial. En la mochila no deben llevarse botas corrientes para este caso imprevisto, pues como ahora veremos, no debe recargarse de peso la mochila debiendo únicamente llevar lo necesario y suficiente.

En el país los montañeses usan dos calzados especiales, por razones de economía y comodidad: las albarcas y las alpargatas.

Ambos son muy flexibles y dejan transpirar los pies; son además muy ligeros. Pero tienen el inconveniente de necesitar el acostumbramiento a ellos, pues no protegen la planta contra el suelo duro; así, son excelentes para el terreno blando no resbaladizo (hay abarcas claveteadas) pero se producen callos y habones cuando hay que andar en terreno duro o pedregoso. No tienen rival las alpargatas como calzado de recambio o de reposo después de una excursión.

El abrigo debe ir en la mochila para usarlo en casos de necesidad. Las prendas más indicadas son un capote-manta de poco peso o bien un impermeable ligero.

En la mano es necesario un bastón grueso de mango curvado y regatón en punta. Para nuestra zona de Navarra, no consideramos necesarios otra

clase de artefactos como largos bastones alpinos y cuerdas.

La mochila será de una lona fuerte con capacidad suficiente, dos divisiones interiores y tres o cuatro bolsillos grandes por fuera. La relación de los objetos que consideramos precisos es la siguiente:

Una brújula. Recomendamos la francesa de Peigné o la española de Bordons.

Un plano apropiado de la parte que corresponda a la excursión.

Un pequeño cuaderno de notas.

Un lápiz con contera.

Un cuchillo o navaja con abre-latas.

Un plato de aluminio.

Un vaso de aluminio.

Una pequeña cazuela de aluminio con pastillas marca «Meta». (Muy práctico).

Un par de alpargatas.

Un par de guantes de lana. (Si la excursión es en invierno).

Un jersey de lana. (Si la excursión es en invierno).

Una capa impermeable *muy ligera*.

Un pasa-montañas. (Si la excursión es en invierno).

Un paquete de algodón.

Un paquete de gasa.

Un pequeño frasco de aluminio (con cierre de rosca), con alcohol.

Un chisquero.

Unas cuantas tabletas de aspirina.

Unos sellos de bismuto.

Un frasquito de lándano.

Objetos de aseo personal. (Lo indispensable).

Aguja e hilo. (Es muy posible un desgarró en la ropa).

Ropa interior. (Si la excursión va a durar más de un día, y en cantidad proporcionada a la duración de aquella, pero siempre tratando de evitar peso).

La relación expresada, es la lista de los objetos que consideramos necesarios, pudiendo también incluir (aunque no en este concepto) según las aficiones del excursionista, los objetos siguientes: unos gemelos prismáticos, un altímetro, un aparato fotográfico, un podómetro, un silbato y un farol plegable.

El secreto del equipaje estriba en que debe llevarse lo necesario y nada supérfluo, y sobre este asunto no pueden darse reglas fijas. La práctica será la encargada de hacernos comprender a fuerza de experiencias, lo que es necesario y lo que es suficiente.

El enemigo es la lluvia, con la que hay que contar en todo momento.

* * *

HIGIENE Y MEDICACION.—En una ascensión, el cuerpo puede sufrir: *la fatiga, los efectos del cambio de presión, la de la reverberación, los del calor solar, enfriamientos y traumatismos*; además, se pueden sufrir indisposiciones comunes, ajenas al deporte.

La fatiga.—Jamás ha de sentirse; por consiguiente, no imponerse más caminatas que las que pueden hacerse con facilidad y atender los dos conocidos refranes: «Qui va piano, va lontano e arriba sano» y «No hay *atajo sin trabajo*». Así pues, ni andar de prisa cuesta arriba, ni tomar atajos que economizan tiempo gastando fuerza. Para evitar la fatiga no hay sino prevenirse con el entrenamiento, tomar alimentos de ahorro (te, café, chocolate) y seguir los consejos citados. Los profesionales de algunas regiones como el Tirol toman arsénico en dosis progresivas (Licor de Fowler en gotas de V a XX), pero no es práctica recomendable a un excursionista. Contra la fatiga declarada (anhelo respiratorio, palidez, pulso frecuente, debilidad de fuerzas, sudor frío) no hay más que el reposo en posición horizontal, a cubierto del frío, y los esti-

mulantes citados, especialmente el café azucarado. El baño caliente y el sueño son grandes reparadores.

Los cambios de presión no son temibles en nuestras montañas; algunos zumbidos, algún mareo o ligero vértigo son las únicas consecuencias de una ascensión brusca, cuyo remedio es el desandar lo andado.

La reverberación (rayos químicos de la luz solar) es a veces directa o reflejada por la nieve. Produce congestiones de los ojos, enrojecimiento de la piel, que llega a cubrirse de ampollas; se manifiesta al día siguiente de la excursión. Se evita con el uso de anteojos ahumados y de velos y sombreros; si se quiere proteger la piel de la cara contra toda reverberación, nada más sencillo que tiznarse con corcho quemado.

La insolación térmica produce congestiones de la cabeza y de los pulmones; es accidente muy raro en nuestras montañas, del que se libra protegiéndose con boina o sombrero y evitando el salir a las horas de fuerte sol durante la canícula. Las grasas, las carnes y el alcohol están prohibidos en verano al excursionista. En caso de insolación, es fácil retirarse a la sombra fresca, beber sorbos de agua y hacerse lociones con la misma.

El enfriamiento.— «Andando se quita el frío»,

pero este puede atacar al excursionista de dos modos: el *enfriamiento general* y el *local*. El primero puede ocurrir en días de temperatura muy baja y con vientos helados, contra los que se precave con vestidos y alimentos apropiados; entre aquellos se recomienda la interposición de papel (periódicos) entre el pecho y la ropa, como recurso económico, ligero y eficaz. También es útil engrasarse la piel. Es más frecuente el enfriamiento por rápida evaporización del sudor al llegar a una altura en la que el viento sopla con fuerza, lo que ocurre casi siempre en tales sitios; contra esto nada mejor que evitar aquella evaporización haciendo uso *en aquel momento* de los periódicos. Lo perfecto, cuando se llega sudando a una cima, es quitarse la ropa sudada y *secarse* cuidadosamente, o protegerse con una capita *impermeable* de seda, de muy poco peso, que consideramos como la mejor prenda que puede llevarse a prevención en un país montañoso y en el que la lluvia sorprende con tanta frecuencia.

El enfriamiento local (de los pies o de las manos) puede ocasionar que los dedos o todo el segmento de miembro se quede como sin circulación, amoratado y muy pálido. Esto ocurre llevando los pies mojados, fríos y con calzado algo prieto, lo

que hay que evitar cuidadosamente. El remedio es secarse bien y hacerse fricciones con alcohol.

Los traumatismos.— Un traspies o resbalón, puede hacernos caer y sufrir contusiones o heridas. Una pequeña contusión no requiere cuidado alguno, debiendo solamente dejar en reposo la parte dañada. Las contusiones más fuertes recibidas en el vientre, pecho o riñones deben ser miradas con reserva, aunque se presenten benignamente en los primeros momentos; toda hemorragia por la boca, nariz, ano o vías urinarias, después de una contusión semejante, necesita la pronta asistencia de un médico.

Cuando se sospeche la existencia de una fractura, debemos guardarnos de hacer pruebas para cerciorarnos de ello, aflojaremos o si es preciso cortaremos todo lo que pueda apretar por encima o debajo del sitio dolorido. Si se trata de miembro superior (hombro, brazo, antebrazo o mano) haremos un «cabestrillo» con una servilleta o pañuelo. Si la lesión radica en el muslo, pierna o pie, será necesario trasladar al enfermo a la localidad más próxima. Para este objeto será preciso improvisar una camilla y para esto lo mejor será grandes ramas con las cuales se arma fácilmente una «rastra o trineo», que se mulie todo lo posible con hojarasca o hierva; tendido encima el paciente puede ser

bajado a rastras por los peores caminos, sin molestia alguna. Las cuerdas se suplen con cinturones, fajas o paja trenzada.

En cuanto a las heridas, debemos afirmar que no hay herida despreciable; el menor pinchazo puede acarrear malas consecuencias. Es necesario limpiar la herida con agua hervida o agua clara si no hay otra cosa y desinfectarla con un toque de alcohol o tintura de yodo. No deben usarse los tafetanes. Después, se tratará de detener la sangre: la mayoría de las veces se obtendrá este resultado, con sostener en alto la parte herida y taponar el sitio que sangra con un poco de agua limpia y una venda. El parar las hemorragias con lazos o pañuelos apretados sobre la raíz de los miembros, requiere práctica y en manos poco expertas surge por lo común malos efectos; o está poco apretado y entonces la hemorragia es mayor o lo está tan fuertemente que no se puede soportar y causa parálisis y gangrenas. Claro está que ante una hemorragia muy copiosa (la sangre asusta mucho) que no se detiene por la presión de un tapón sobre la herida, no se debe vacilar en ligar con fuerza, hasta que intervengan las manos del médico con gran urgencia.

En caso de quemadura, no debe recurrirse para calmar el dolor, nada mas que al agua fresca

hasta que podamos presentarnos delante del médico.

Callos, habones y desholladuras de los pies. —Se recomiendan los baños *calientes* con una cucharilla de polvos de *Betal*.

Indisposiciones vulgares. —Señalaremos como ejemplo dos: *Epi.rtasis*, sangrar por la nariz; puede ser un efecto de congestión del calor o del frío; el mejor remedio es apretar la nariz entre los dedos como con una pinza, bien a fondo, cinco minutos, con la cabeza elevada, el cuello libre, y respirar ampliamente.

Dolor de vientre, por enfriamiento o indigestión u otra causa. No beber, ni comer nada; tomar unas doce o quince gotas de laudano en un trocito de azúcar o un sello de bismuto. «No emprender ascensiones sin estar absolutamente bien».

Terminaremos estas ideas generales sobre higiene y cuidados del aficionado en la montaña, con una idea que a nuestro juicio es esencial. La afición a la montaña, es el deporte no solo más inofensivo sino también el más sano, cuando se practica sin exageración y ordenadamente. El montañero debe ser sobrio, *prefiriendo el agua fresca de los manantiales al vino de las cantinas*. En la montaña debe buscarse paz para el espíritu y salud para el

cuerpo. Debemos buscar esa paz y esa salud en los recreos que la naturaleza nos proporciona, huyendo de la comilona y la merienda con los camaradas.

El lema principal del montañero, ha de ser: *Sobriedad y moderación.*



Rudimentos de topografía.— Escalas.— Un plano es un dibujo reducido del terreno, ejecutado valiéndose de signos convencionales. Esta reducción debe ser proporcional, las líneas del plano deben guardar cierta relación de magnitud con las del terreno. Para conseguir este objeto es necesario valerse de escalas. Estas pueden ser numéricas o gráficas, las primeras marcan la relación que existe entre la unidad de medida en el plano (un metro) con la equivalente en el terreno. Ejemplo: la escala 1/1000, indica que un metro en el plano equivale a a mil en el terreno. Las escalas, gráficas representan, naturalmente la misma relación, expresada en forma gráfica, dividiendo una recta en varias partes y consignando en cada una el valor que le corresponde en el terreno.

La unidad normal y práctica sobre el terreno es el kilómetro y por consiguiente debemos buscar al conocer una escala, la equivalencia que corresponde a dicha unidad de medida. Con la práctica,

se adquiere un dominio grande y sin necesidad de cálculo alguno se obtiene rápidamente la equivalencia expresada. No habiendo práctica es conveniente antes de operar con un plano, establecer primeramente un cuadro de equivalencias en la siguiente forma:

Escala 1/100.000.

100.000 mtrs. del terreno, equivalen a 1 en el plano.

10.000	»	»	»	a 0,1	»
1.000	»	»	»	a 0,01	»
100	»	»	»	a 0,001	»

Los planos que existen de la zona correspondiente al Pirineo de Navarra tienen las siguientes escalas:

Plano itinerario del Estado Mayor español (hojas 16 y 17)=1/200.000.

Plano de Navarra por el Teniente Coronel Montaner=1/200.000.

Plano de Navarra por el Teniente Coronel Montaner=1/300.000.

Plano del País Vasco por el Teniente Coronel Montaner=1/200.000.

Plano Michelin (hoja núm. 2)=1/400.000.

Plano del estado mayor francés (solamente para la frontera)=1/50.000.

Plano del estado mayor francés (solamente para la frontera)=1/80.000.

Plano del Ministerio del Interior francés (para la frontera)=1/100.000.

Carte Taride, francesa(para la frontera)=1/250.000.

Carte Campbell, francesa (para la frontera).
=1/320.000. Y otras varias francesas de menor importancia y de turismo.

Nosotros recomendamos entre los españoles, los dos primeros indicados y de los franceses el plano del Ministerio del Interior en colores y muy claro, correspondiendo a la frontera las tres hojas siguientes: (San Juan de Luz (VIII-35), San Juan de Pie de Puerto (IX-36) y Santa Engracia (X-37).

A continuación y para comodidad de los aficionados poco prácticos, señalaremos unas cuantas equivalencias en las escalas en que más frecuentemente operaremos.

Escala 1/100.000.

Un centímetro=Un kilómetro.

Un milímetro=Cien metros.

Escala 1/200.000.

Medio centímetro=Un kilómetro.

Un milímetro=Doscientos metros.

La regla general para obtener la distancia en el terreno sabiendo la del plano, consiste en multiplicar la distancia medida en el papel por el denominador de la escala, pero el sistema que hemos di-

cho es a veces más rápido y desde luego más claro para los principiantes.

Regla práctica—El diámetro de una moneda de diez céntimos, representa 3 kilómetros en escala 1/100.000 y 6 kilómetros en la escala 1/200.000.

El diámetro de una moneda de 5 céntimos representa 2 kilómetros y medio en escala 1/100.000 y 5 kilómetros en la escala 1/200.000.

Medición de distancias.—Para medir las distancias en el plano debe usarse un doble decímetro, estableciendo una vez hecha la medición, la equivalencia correspondiente según la escala del plano. Existen unos pequeños aparatos llamados curvímetros, provistos de una ruedecilla que gira sobre el papel al mismo tiempo que una aguja marca sobre una circunferencia graduada la distancia equivalente en el terreno. Estos curvímetros suelen llevar las dos o tres escalas de uso más frecuente.

Veamos ahora los procedimientos de que debe valerse el montañero para medir las distancias sobre el terreno.

Primero, a simple vista. Se obtendrán resultados tanto más exactos cuanto más práctica se tenga, para lo cual debemos ejercitarnos constantemente, teniendo en cuenta los efectos de la luz y los colores del campo, circunstancias que influyen grandemente en la referida apreciación. Otro

procedimiento consiste en talonar el paso y conociendo la longitud de nuestro paso normal, multiplicarla por el número de pasos dados en una distancia determinada. Existen pequeños aparatos de forma de reloj llamados podómetros que resuelven esta operación, llevándolos en el bolsillo del pantalón.

Por medio del reloj también podemos efectuar nuestras mediciones, sabiendo de antemano el número de metros que recorreremos en un minuto y multiplicando los minutos transcurridos en la marcha por los metros que correspondan al minuto de nuestra marcha. El montañero aficionado debe practicar constantemente estos ejercicios, para obtener de esta manera una seguridad grande en sus medidas.

Orientación.—Sabido es que el sol sale por el Este y se pone por el Oeste; resultará que si clavamos una varilla en el suelo la sombra de esta señalará una dirección que variará según la hora, en la siguiente forma:

A las seis de la mañana, el sol está en el E; la sombra marcará el O.

A las nueve de la mañana, el sol está en el SE; la sombra en el NO.

A las doce de la mañana, el sol está en el S; la sombra en el N.

A las tres de la tarde, el sol está en el SO; la sombra en el NE.

A las seis de la tarde, el sol está en el O; la sombra en el E.

A continuación ponemos un cuadro que ha de ser útil al montañero, sobre las salidas y puestas del sol durante los meses del año.

MESES	Salida del sol	Puesta del sol
Enero	7 horas 50	4 horas 31
Febrero	7 » 10	5 » 19
Marzo	6 » 15	6 » 3
Abril	5 » 9	6 » 51
Mayo	4 » 20	7 » 33
Junio	3 » 58	8 » 3
Julio	4 » 15	7 » 56
Agosto	4 » 54	7 » 14
Septiembre	5 » 38	6 » 12
Octubre	6 » 22	5 » 9
Noviembre	7 » 11	4 » 18
Diciembre	7 » 50	4 » 2

Varios sistemas de orientarse.—Por medio de un reloj: Se coloca este horizontalmente, haciéndole girar de tal manera que el sol se encuentre sobre la aguja pequeña. Se toma la bisectriz del ángulo formado por esta pequeña aguja y por la línea que une el centro del reloj con la cifra XII. Esta bisectriz marcará la dirección sur.

Orientación por indicios.—Las iglesias antiguas tienen generalmente la entrada al oeste.

La superficie de los árboles está más rugosa hacia el sur.

Los muros están más secos y limpios del lado sur.

Los animales en tiempo frío se ponen a cubierto de los vientos del norte.

Preguntar por donde sale o se pone el sol o está la estrella Polar, con referencia a un accidente bien visible sobre el horizonte.

Todos estos procedimientos que hemos señalado para la orientación de día y más o menos exactos, son para el caso de que no se disponga de una brújula. No nos detenemos en la descripción y manejo de este aparato, porque todas las brújulas traen la descripción minuciosa así como la manera de emplearlas.

De noche, la orientación, (si la noche está clara) se verifica por la estrella Polar, que marca siempre la dirección norte. Prolongado 5 veces la distancia que separa las dos estrellas que sirven de base al Carro de la Osa mayor se encuentra la estrella Polar que marca la expresada dirección. Es necesario que el montañero se adiestre en la localidad de su residencia a buscar rápidamente la

estrella Polar, pues no teniendo costumbre de hacerlo presenta ciertas dificultades.

Orientación por la luna.—La luna llena brilla toda la noche y su movimiento es como el del sol, marcando a las seis de la tarde el este, a las doce de la noche el sur y a las seis de la mañana el oeste. El cuarto menguante, brilla la segunda mitad de la noche, señalando a las doce de la noche el este y a las seis de la mañana el sur. En el cuarto menguante, los cuernos de la luna aparecen a la derecha. En cuarto creciente, la luna brilla en la primera mitad de la noche, marcando el sur a las seis de la tarde y el oeste a las doce de la noche. En cuarto creciente los cuernos de la luna aparecen a la izquierda. La luna nueva es invisible.

Orientación del plano.—Orientar un plano es colocarlo de tal forma que todas sus líneas sean paralelas a las del terreno. Se busca sobre el terreno una línea bien determinada y que se encuentre también sobre el plano (un trozo de camino en línea recta por ejemplo) y se coloca el plano de tal manera que la línea de que éste resulte paralela a su homóloga del terreno. Si el plano tiene marcada la dirección norte-sur por medio de una flecha, la carta quedará orientada, pero si en el plano no existe referencia alguna de orientación, entonces será necesario recurrir a la brújula. Se colocará el cen-

tro de esta, en el punto del plano que corresponda al sitio donde nos encontramos y la dirección de la aguja señalará la dirección norte del lugar. Se traza sobre el plano una recta paralela a esta dirección y habremos conseguido un doble resultado; orientar la carta por el momento y señalar sobre ella su dirección norte para lo sucesivo.

Altitudes.—Expuestos estos conceptos elementales sobre distancias y direcciones, pasemos a estudiar las ideas que debe tener el montañero en Navarra sobre altitudes. Para esto, nos ceñiremos a las circunstancias, puesto que el aficionado en nuestra provincia no dispone más que de planos de conjunto que no le darán la idea necesaria del relieve del terreno. El mejor procedimiento para la representación del relieve en un plano son las curvas de nivel, pero como el plano de escala 1/50.000 del Instituto Geográfico y Estadístico que emplea este medio de representación del terreno, no ha ultimado todavía las hojas de la parte norte de nuestra provincia, resultará que solamente podremos disponer de los planos antes indicados que son los que se encuentran a la venta y que no hacen más que señalar por medio de cifras, las altitudes de algunos lugares o puntos determinados de montañas.

En las 60 excursiones de que se compone esta Guía, hemos consignado la altitud del objetivo a

escalar y la de la localidad que sirve de base a la ascensión, con lo cual el excursionista sabrá la diferencia de nivel a que se encuentran y tendrá base si emplea un altímetro para conocer la altitud de cualquier punto de la excursión.

Por la razón antes dicha, de no disponer el montañero aficionado de buenos planos de detalle con curvas de nivel de pequeña equidistancia, con lo cual sabríamos en todo momento la altitud del lugar en que nos encontrásemos, no le queda otro recurso que utilizar los servicios que pueda proporcionarle un altímetro.

El funcionamiento de este pequeño aparato se funda en la presión que ejerce la atmósfera a las diversas alturas, tomando como referencia el nivel del mar, y en el principio de que dicha presión es inversamente proporcional a la altura. En consecuencia de esta teoría, el aparato lleva dos escalas contiguas y concéntricas, la primera interior, graduada en milímetros, indicando la presión atmosférica; y la segunda exterior, graduada en metros, que marca las altitudes. La escala exterior es móvil girando sobre la interior.

Se sitúa el número 76 de la escala interior frente al cero, pues el primero indica la presión sobre el nivel del mar y el segundo la altitud de este. Dejando reposar el aparato, la aguja marcará la alti-

tud correspondiente del lugar en que nos encontremos.

Debido a los errores naturales del aparato, que proceden de los cambios atmosféricos durante el día y la pereza mecánica del altímetro, aconsejamos que si este marca error en la localidad, base de nuestra ascensión, lo coloquemos «en hora» con arreglo a la altitud exacta y que nos es conocida del lugar, apreciando después las diferencias de nivel en los puntos que se desee del itinerario, teniendo cuidado de que el aparato descanse algún tiempo. Procediendo de esta manera, sabemos por lo menos que el altímetro parte de una base de cálculo, exacta.

* * *

Vocabulario vasco-castellano. — Suele suceder que el excursionista necesite algún dato o socorro y solo pueda pedírselo al pastor solitario que encuentre en su camino, o a los habitantes de alguna choza o pequeño caserío perdido en la montaña y a los que les sea desconocido el idioma castellano.

Por esto, creemos útil enseñar algunas palabras de vascuence vulgar, tal como se pronuncia, que con la ayuda de la mímica podrán sacar del apuro al viajero.

DISTANCIAS Y PAIS

¿Es este? = Au alda?	Junto = Aldian
Cuánto hay? = Sembat da?	Mucho = Ascó
Por aquí? = Emendic?	Poco = Guchi
Donde? = Nun?	Montaña = Mendia
Por donde? = Nundic?	Valle = Azan (vulgo vallea)
A donde? = Nora?	Agujero = Zuloa
Cerca = Bertan	Rio = Ybaya
Lejos = Urruti	Regato = Erreca
Aquí = Emen	Puente = Zubia
Allí = Or	Camino = Bidea
A la derecha = Escubitará	Casa = Echea
A la izquierda = Esquerratarra	Choza = Chavola
Arriba = Gora	Caserío = Borda, Baserria
Abajo = Bera	Iglesia = Elisa
Grande = Aundia	Arbol = Arbola
Pequeño = Chiquia	Roble = Ariza
Blanco = Churria	Aya = Pagua
Negro = Beltza	Hierba = Belarra
Azul y verde = Urdiña	Pueblo = Erria
Amarillo = Oría	Caballo = Saldía
Ir = Juan	Carreta = Gurdía
A pié = Oñez	Vaca = Beya

ATMOSFERA

Nubes = Oroyac	Lluvia = Eudia
Niebla = Lañua	Nieve = Elurra
Sol = Eguzguía	Granizo = Cascabarra
Luna = Illarquía	Rayo = Yzaya
Estrellas = Izarrac	

TIEMPO

Dia=Eguna	Un cuarto de hora=Ordu-laurden-bat
La tarde=Arratz-aldia	
Noche=Gabá o Arratza	Hora y media=Ordu-ta-erdi
Hoy=Gaur	
Ayer=Atzo	Dos horas=Bi ordu
Mañana=Biar	Ahora=Orain
Una hora=Ordu bat	Luego, después=Guero

CONTAR

Uno=Bat	Y=Ta
Dos=Bi	21=Oguei ta bat
Tres=Iru	22=Oguei ta bi, etc.
Cuatro=Lau	
Cinco=Bost	30=Ogue-ta-amar (20 y 10).
Seis=Sei	31=Oguei-ta-amaica (20 y 11). etc.
Siete=Zaspi	
Ocho=Zortzi	40=Berroguei (dos veces veinte).
Nueve=Bederatzi	41=Berroguei ta bat. etc.
Diez=Amar	
Once=Amaica	
Doce=Ama-bi	
Trece=Ama-iru	
Catorce=Ama-lau	50=Berroguei ta amar (30 y 20). etc.
Quince=Amat-bost	
Diez y seis=Ama-sei	
Diez y siete=Ama-saspi	60=Iruroguei (3 veces 20).
Diez y ocho=Eme-zortzi	70=Iruroguei ta amar (60 y 10).
Diez y nueve=Eme-retzi	
Veinte=Oguei	80=Laroguei (4 veces 20). 90=Laroguei ta amar 100=Eun.

ALIMENTACION, VESTIDO, REPOSO

Hambre=Gosía	Sidra=Sagardúa
Sed=Egarria	Miel=Estia
Comer=Jan	Dormir=Lo
Beber=Erán	Cama=Oya
Pan=Oguia	Frio=Otza
Torta de maiz= Talúa-ar-túa	Calor=Berúa
Agua=Ura	Fuego=Súa
Léche=Esña	Cocina=Sucaldia
Huevos=Arrautza	Establo=Ucullua
Queso=Gasta	Mojado=Bustia
Caldo=Salda	Seco=Idorra
Vino=Ardúa	Limpio=Garbi
	Sucio=Ziquiñ

C O R T E S I A

Buenos días=Egun on	Chico=Mutill
Buenas tardes=Arratzalde on	Chica=Nesca
Buenas noches=Gab-on	Muchas gracias=Escarrasco
Buen hombre=Guison	No hay de qué=Esta ese
Buena mujer=Andre choa	Recuerdos=Escumuñac
Ama de casa=Echeco andre choa	Adios=Agur

P A G A R

Cuanto?=Zembat?	Un real=Errial bat
Un duro=Duro bat	Dos reales=Bi errial
Dos duros=Bi duro	Una perra=Sos bat
Una peseta=Peseta bat	Dos perras chicas.=I sos.
Dos pesetas=Bi peseta	



Consideraciones sobre el Pirineo (1)

Si dividimos el Pirineo de Navarra en dos sectores, resultará que en el oriental y salvo ligeras anomalías, su cresta sirve de frontera con Francia. En la segunda parte, desde el monte Lindux, el Pirineo penetra de una manera decidida en nuestra provincia dejando la frontera a la derecha, y, alejándose paulatinamente de ella deja en territorio navarro toda esa bella zona de terreno que consti-

(1) El autor de este toleto Guía, lo há editado para uso de los buenos aficionados a la montaña de Navarra, procurando darle un caracter de sencillez con poca extensión y módico precio. Atendiendo a esta razón, há prescindido de croquis y dibujos, que si bien aumentarían el mérito del trabajo, harían perder a este, el caracter dicho. Por otra parte, como *del plano de la provincia no podrá prescindir el aficionado*, a él deberá recurrir el montañero para seguir con provecho la lectura de este capítulo.

tuye la cuenca del Bidasoa y parte de las del Urumea y la Nivelles.

Desde la Mesa de los tres Reyes (límite con Huesca) hasta el pico de Gorriti en las inmediaciones de Guipúzcoa, el eje principal del Pirineo forma con ligeras inflexiones una línea recta que al cortar de esta manera a Navarra, determina dos vertientes completamente distintas en naturaleza y en ambiente.

Hasta el collado de Bentartea, la vertiente norte del Pirineo es francesa. De Bentartea a Lindux es española formando el pequeño y pintoresco valle de Valcarlos. De Lindux al límite con Guipúzcoa también es española en una zona de terreno que comprende las altas fuentes del Nive y de Alduides, los orígenes de la Nivelles, casi toda la cuenca del Bidasoa y gran parte de la del Urumea, con una pequeña región del Oria (orígenes del Leizarán y del Araxes).

Por el sur, las aguas que se desprenden del Pirineo corresponden a la cuenca del Aragón, formada en Navarra con tres importantes cuencas fluviales, Esca, Irati y Arga, la segunda subdividida en las ramas del Salazar, el Irati propiamente dicho, el Urrobi y el Erro, y la tercera dividida también en otros cuatro ríos, Arga propiamente dicho, Ulzama, Basaburúa y Larraun.

La configuración de las dos vertientes del Pirineo es distinta y esto dá lugar a que los ríos que esas vertientes determinan presenten diferente estructura geográfica. Los de la vertiente norte a poco de nacer toman una dirección a occidente y marchando yá en su parte media con cierto paralelismo al eje principal de la cadena finalizan en el Océano, ya directamente, ya por intermedio de su río principal, el Adour. Los de la vertiente sur, llevan desde su origen una marcada dirección perpendicular al eje de la cadena, que conservan constantemente hasta verter sus aguas en el Ebro por intermedio del Aragón.

Direcciones tan distintas en los ríos de las dos vertientes, ponen claramente de manifiesto que la estructura de estas tiene naturalmente que ser bien diferente, pues las estribaciones que de la cadena principal se desprenden formando las cuencas de esos ríos, deben necesariamente mantener direcciones idénticas a los ríos cuyas cuencas determinan, y así resulta que mientras en el lado norte las divisorias parciales disminuyen rápidamente de altitud por la circunstancia de que la desembocadura de los ríos en el mar se encuentra próxima; las divisorias parciales de la vertiente sur, marcando un mayor recorrido en los ríos que determinan,

forman líneas de montañas que disminuyen de altitud de una manera más lenta.

Basta echar un vistazo a las altitudes de los lugares de ambas vertientes para demostrar experimentalmente lo que acabamos de decir. Ejemplos:

Vertiente sur		Vertiente norte	
Ustarroz	896 metros	y Larrau	550 metros
Burguete	930 id.	y San Juan de	
		PiedePuerto	180 id.
Cilveti	730 id.	y Urepel	556 id.
Eugui	695 id.	y Elizondo	523 id.
Elzaburu	600 id.	y Santesteban	120 id.
Lecumberri	550 id.	y Betelu	233 id.

Resulta pues, que siendo la diferencia de nivel de la vertiente norte mucho mayor que la de la vertiente contraria, los arroyos que descienden de la primera son más torrentosos y rápidos que los que se dirijen al Ebro, y mientras la vertiente norte es corta y brusca, la opuesta disminuye paulatinamente formando un amplio anfiteatro montañoso que se extiende en sus estribaciones hasta las sierras de Albiz y Perdón en la cuenca de Pamplona.

Por esta circunstancia, considerado el Pirineo de Navarra en toda su totalidad, resulta que la

vertiente sur, presenta una zona montañosa doble que la septentrional. Inversamente, si nos dirigimos de las riveras a la cresta de la cadena, ascendiendo desde Pamplona, la subida es paulatina y menos sensible al llegar al final, que si la marcha se hace desde Francia, en que por virtud de lo expuesto el acceso a los collados de la cresta pirenaica resultará más fuerte y áspero. Ejemplos:

Para escalar el puerto de Velate por la carretera Pamplona-Elizondo, la rampa fuerte del puerto, se nota marchando hacia el norte en el km. 28 (4 kilómetros de ascensión, pues el puerto se encuentra en el 32); marchando con dirección sur, la rampa de subida al puerto comienza en el km. 42 (10 kilómetros de rampa).

Para subir al puerto de Ibañeta que está en el km. 42,5 de la carretera Huarte-Puente de Arnegui por Larrasoña, la rampa de ascensión al puerto marchando hacia el norte comienza en Roncesvalles (km. 41) que proporciona una ascensión de kilómetro y medio, mientras que marchando con dirección sur, la subida es de 16 kilómetros y medio, pues la rampa comienza en la villa de Valcarlos (km. 58).

Veamos ahora, las dimensiones y altitudes de la cadena pirenaica en Navarra. Siguiendo el sistema lógicamente geográfico de considerar como

eje principal de la cadena a la divisoría del Mediterraneo y el Atlántico, que son los dos sistemas principales donde arrojan sus aguas las vertientes del Pirineo, obtendremos para dirección del eje principal, la serie alturas que comenzando en la Mesa de los tres Reyes (límite con Huesca) y pasando más tarde por Orhy, Orzanzurieta y Adi, continúan por el puerto de Velate para salir de Navarra después del pico de Gorriti.

Esta cadena así determinada, constituye el eje principal de nuestro Pirineo con una longitud de 125 kilómetros contados por las crestas. La base de esta cadena, haciendo un promedio de las distancias de diversos puntos, resulta de unos 15 kilómetros; y si la medición se hace siguiendo el perímetro, el grueso de este eje principal resulta de unos 25 kilómetros.

Dividido el Pirineo franco-español en tres grandes grupos, corresponde a Navarra la parte occidental, en que las altitudes decrecen de una manera paulatina. Las primeras alturas del Pirineo roncalés, conservan todavía altitudes propias de los Altos Pirineos con un Anie de 2.504 metros y un Arlas de 2.062. A partir de este pico, las cimas no llegan a los 2.000 metros, oscilando entre los 1.700 y 1.900 metros, pero cuando parece que su altivez va a disminuir rápidamente, todavía se alza un

agudo pico, el Orhy, de 2.026 metros, que en los límites de las altas cuencas del Irati y el Salazar, es digno de figurar al lado de las cumbres del Pirineo aragonés.

El pico de Orhy, marca el límite de las altas cumbres del Pirineo navarro. Desde él, las altitudes decrecen de una manera sensible, alcanzando rara vez los mil quinientos metros. Tenemos después en el centro de nuestra cadena, alturas muy dignas de tenerse en cuenta, como Orzanzurieta de 1.569 metros. Adi de 1.461 y Sayua de 1.422, pero a partir del puerto de Velate las alturas que encontramos oscilan ya entre los mil cien metros y los 900, pudiendo citar en este sector los montes Larazmendi y Aizarbil de 1.085 y 1.068 metros respectivamente. Aunque en el extremo occidental de nuestro Pirineo, la mayoría de las cumbres no alcanzan el millar de metros, todavía se encuentra alguna que llega a dicha cifra.

Podemos, pues, decir en consecuencia, que dentro del eje principal de la cadena en Navarra, las cúspides de la cresta oscilan entre 2.500 y 1.000 metros.

De todas las estribaciones que se desprenden del eje principal, formando las cuencas de los ríos que de pasada hemos mencionado, la más importante indudablemente, es la que desprendiéndose por

la vertiente norte, de los montes del Quinto Real, forma la divisoria de aguas entre los ríos Baztán-Nive primeramente y Bidasoa-Nivelle a continuación. Por esta estribación marcha la frontera (exceptuando la parte comprendida entre el puerto de Izpegui y Peña Plata con el collado de Otsondo en el centro) y sin duda por esta circunstancia (política y no geológica), es por lo que muchos consideran esta ramificación como eje principal del Pirineo. Esta consideración, es indudablemente errónea, pues al poner de manifiesto nosotros anteriormente, que la cresta comprendida entre Lindux y Gorriti pasando por Velate es la verdadera divisoria de aguas entre el Mediterráneo y el Atlántico, queda probado que la paternidad del Pirineo corresponde a esta última cresta.

Hecha esta salvedad, que hemos creído necesaria para evitar malas interpretaciones, veamos como se suceden las altitudes de esta rama fronteriza. Desde la desviación con la cadena principal en el monte Ocoro, sigue en su comienzo una dirección NE con altitudes que en su mayoría oscilan entre 800 y 1.000 metros, algunas como la peña de Alba y el pico Lessete pasan de los mil, encontrándose el pico de Auza que por excepción tiene una respetable altitud de 1.412 metros. Desde el puerto de Izpegui a Peña-Plata ninguna de las cimas pasa

del millar de metros (1) y desde Peña Plata el descenso se hace bruscamente hacia el mar oscilando las alturas entre 400 y 700 metros, para despedirse dignamente en el monte Larún que muy próximo al Océano, se levanta con 904 metros, altura que por su situación especial concede aparentemente a Larún proporciones de gigante.

En las demás estribaciones que del eje principal se desprenden encontramos también altitudes de alguna importancia y que sucesivamente irán apareciendo en las reseñas de los itinerarios correspondientes, alturas, que decrecen paulatinamente a medida que se alejan de la cresta principal del Pirineo.

La longitud de la cresta pirenaica que señala la frontera es de 145 kilómetros y considerada en su totalidad la zona del Pirineo con sus dos vertientes, su base alcanza un promedio de unos 70 kilómetros, de los cuales 45 corresponden a la vertiente sur y el resto a la contraria.

* * *

(1) Debemos hacer una distinción. El monte Iparparla, por donde marcha la frontera tiene una altitud de 1.039 metros, si bien este monte no pertenece a la divisoria de que ahora hablamos y sí a la de los ríos Nive y la Nivelles.

COMUNICACIONES.—Los pasos que comunican localidades de las dos vertientes del Pirineo y de la frontera son de occidente a oriente los que se consignan en el siguiente cuadro:

Ibardin.—Muga 12. Carretera. Enlaza Vera con Urrugne.

Inzola.—Entre las mugas 18 y 19. Camino de herradura. Vera con Ascain.

Lizuniaga.—Muga 35. Camino de herradura. Vera con Sare.

Lizarrieta.—Muga 44. Carretera. Echalar con Sare.

Palomeras.—Muga 46. Camino de herradura. Echalar con Sare.

Saraco.—Muga 63. Camino de herradura. Zugarramurdi con Sare.

Dancharinea.—Carretera general de Pamplona a Bayona.

Gorospil.—Muga 76. Camino de herradura. Maya con Itxassou.

Iparla.—Muga 90. Sin camino. Errazu con Bidarray.

Izpegui.—Muga 91. Carretera. Errazu con San Esteban de Baigorri.

Necaiz.—Muga 98. Camino de herradura. Errazu con San Esteban de Baigorri.

- Elhorrieta.*—Muga 101. Camino de herradura. Errazu con Banca.
- Berdaritz.*—Muga 117. Camino de herradura. Elizondo con Alduides.
- Borda Blanca.*—Muga 139.—Camino muletero. Eugui con Urepel.
- Esterbegui.*—Muga 142. Camino muletero. Cilveti con Urepel.
- Lindux.*—Muga 151. Camino muletero. Roncesvalles con Urepel.
- Beraico.*—Muga 160. Camino muletero. Roncesvalles con Urepel.
- Eunzaroco.*—Muga 174. Camino muletero. Valcarlos con Banca.
- Vergara.*—Muga 195. Camino de herradura. Valcarlos con Lasse.
- Pertolé.*—Muga 196. Camino de herradura. Valcarlos con Lasse.
- Arnegui.*—Carretera general de Pamplona a San Juan de Pie de Puerto.
- Valcarlos.*—Puente sobre el río. Valcarlos con Ondarole.
- Bentarteá.*—Muga 200. Camino de herradura. Roncesvalles con San Juan de Pie de Puerto.
- Orgambide.*—Muga 212. Camino muletero. Orbaiceta con Esterensubi.

Ervizate.—Muga 221. Senda. Orbaiceta con Esterensubi.

Eguergoa.—Muga 225. Senda. Orbaiceta con Esterensubi.

Errecaidorra.—Muga 231. Senda. Orbaiceta y Ochagavía con Larrau.

Jáuregui.—Muga 235. Senda. Ochagavía con Larrau.

Malgorra.—Muga 234. Senda. Ochagavía con Larrau.

Larrau.—Muga 237. Senda. Izalzu con Larrau.

Betsula.—Muga 239. Senda. Izalzu con Larrau.

Belhay.—Muga 250. Senda. Ustarroz con Santa Engracia.

Urdayte.—Muga 255. Senda. Isaba con Santa Engracia.

Santa Engracia.—Entre las mugas 255 y 256. Senda. Isaba con Santa Engracia.

Eraycé.—Muga 256. Senda. Isaba con Santa Engracia.

Arlas.—Muga 262. Camino de herradura. Isaba con Arrette y Santa Engracia.

Pescamou.—Muga 265. Sin camino. Isaba con Lescún.

Insole o Añalarra.—Muga 272. Senda. Isaba con Lescún.

De todos estos pasos fronterizos, reseñaremos

los itinerarios correspondientes a lo más importantes, prescindiendo también de los que son atravesados por carreteras, pues estos no presentan interés montañoso.

* * *

Los pasos que corresponden al eje principal de la cadena, en la parte que esta no es frontera, son los siguientes:

Azpiroz.—Carretera general de Pamplona a San Sebastián.

Huici.—Carretera de Lecumberri a Tolosa.

Otzola.—Camino de herradura. Beruete con Ezcurra.

Gorostieta.—Camino de herradura. Oroquieta con Beinza Labayen.

Loyondi.—Camino de herradura. Elzaburu con Urroz.

Charuta.—Camino de herradura. Olagüe con Gaztelu.

Velate.—Carretera general de Pamplona a Bayona, que atravesando después el puerto de Otsondo entra en Francia por el puente de Dancharinea, consignado en el cuadro anterior.

Artesiaga.—Camino de herradura. Eugui con Iruita.

Urquiaga.—Camino de herradura. Eugui con Al-

duides, pasando la frontera por el paso de Borda Blanca, mencionado anteriormente.

Ibañeta.—Carretera general de Pamplona a San Juan de Pié de Puerto, que atraviesa la frontera por el puente de Arnegui ya mencionado.



ITINERARIOS
POR ORDEN ALFABÉTICO



ACHUETA (Monte) *Altitud: 1.320 metros*
Origen de la ascensión (Huarte-Araquil) 477 id.
Distancia de Huarte-Araquil a Achueta: 11,8 Kms.

El monte Achueta pertenece a la importante sierra de Aralar en la parte que sirve de divisoria de aguas entre el río Araquil y su afluente por la orilla izquierda el Larraun.

Desde Huarte-Araquil, el itinerario es el siguiente: Sale el camino por la parte norte del pueblo, atravesando el río Araquil por un puente. Deja a la izquierda dos caminos que se pierden en el monte, y el que se describe marcha por la orilla izquierda del río hasta poco después de medio kilómetro de marcha que encontramos a la derecha la ermita de San Marcos. Se abandona el río, girando a la izquierda, comenzando la rampa fuerte. Se bordea por la derecha la peña de Gaiñelecea, aumentando la rampa que se hace sumamente fuerte por terreno pedregoso y en zig-zag. A los 3 kilómetros del pueblo se pasa por la izquierda de las peñas de Aitzcurre. La rampa del camino sigue muy fuerte toda la marcha, haciéndose esta muy fatigosa. El camino describe grandes curvas y en

esta forma se alcanza al santuario de San Miguel de Aralar a los once kilómetros de Huarte-Araquil,

El santuario de San Miguel, constituye un motivo de peregrinación y turismo. Se alza sobre una meseta de 1.220 metros de altitud. Aquí encontrará el aficionado descanso y buena mesa.

Desde San Miguel a la cumbre de Achueta hay unos 800 metros de distancia. Se atraviesa la planicie de San Miguel, se cruza una vaguada y después de una rampa se alcanza la cumbre de nuestro objetivo.

ADI (Monte) *Altitud: 1.461 metros*
Origen de la ascensión (Eugui) 695 id.
Distancia de Eugui al monte Adi: 1,5 Kms.

El monte Adí, se halla situado en la parte central de los montes que limitan por el sur, el valle francés de Alduides (Pirineo propiamente dicho) y sirve de punto de contacto de las cuencas de los ríos Erro, Arga y Alduides.

En el aspecto montañoso constituye una de las clásicas ascensiones de los aficionados navarros, y en el geográfico es también importantísimo, pues en él termina precisamente la importante cuenca general del Irati, para comenzar la no menos importante del Arga.

Es el punto más elevado de esta zona montañosa y desde él, el horizonte es amplísimo. A su frente y en la vertiente norte se encuentra el monte y paso de Esterbegui, por donde marcha la frontera, línea política que se encuentran a menos de 3 kilómetros, en línea recta desde la cumbre de Adi.

El pueblo más próximo al monte Adi, es Cilveti; sin embargo, la ascensión resulta más fácil desde Eugui, sirviéndose en principio de la carretera que en la actualidad se encuentra construída hasta la borda de Echávarri.

Desde Eugui, la carretera marcha por la orilla del Arga, pasando por el puente de Eroseta, puente de Ambas Aguas, ruinas de la antigua fábrica de Eugui y borda citada. Este trayecto de carretera es de 8 kilómetros y medio, pero debemos hacer notar que desde el puente de Eroseta es propiedad particular de la compañía que explota las maderas de estos bosques.

Desde la borda de Echávarri (criadero de truchas), se comienza la ascensión subiendo por la barrancada de un arroyo, hasta el collado de Leñadi, entre espeso bosque. En el citado collado tiene origen el arroyo y se sigue por un camino que nace en este punto, para alcanzar más tarde una chavola de carabineros. Desde esta chavola es necesario

yá, marchar sin camino y con rampa muy fuerte, por terreno de matorral, alcanzando la cumbre de Adi a los 3 kilómetros de haber abandonado la carretera.

La borda de Echávarri, tiene una altitud de 802 metros.

—
AINCIOA (Peñas) *Altitud: 1.281 metros*
Origen de la ascensión (Urdiróz) 7 21 id.
Distancia de Urdiróz al monte: 2 kms.

Las peñas de Aincioa, constituyen el punto central y más importante de la sierra de Labia, que en esta parte se alza, sirviendo de divisoria de aguas entre los ríos Erro y Urrobi, tributarios los del Irati.

El lugar desde donde puede hacerse más cómodamente la ascensión es Urdiróz. Este pueblo se encuentra completamente dominado por las peñas de Aincioa por el oeste, y el itinerario no presenta dificultad de orientación alguna. La ascensión se hace siguiendo la barrancada de un arroyo que lleva el nombre del lugar, y se marcha por su orilla sin abandonarlo hasta encontrar sus fuentes. Desde este punto la ascensión se hace sin camino y muy penosamente entre bosque. La cumbre es vértice de triangulación de la comisión del plano.

—

AIZARBIL (Pico). *Altitud: 1.068 metros*
Origen de la ascensión (Elzaburu) 600 id.
Distancia de Elzaburu a la base del monte: 4 kms.

El monte Aizarbil forma parte de la cadena principal pirenaica, constituyendo el punto preciso donde toman contacto las cuencas de los ríos Bidasoa, Ulzama y Basaburúa.

Afecta este pico una forma en extremo puntiaguda, alcanzándose desde su cumbre un horizonte verdaderamente espléndido, con la cuenca de Pamplona por el sur y las alturas fronterizas de Vera y Echalar por el norte.

De Elzaburu se marcha por una carretera de corta longitud y reciente construcción que termina en el llamado barrio del Arrabal. Desde este barrio se sigue el curso del arroyo Segarrea remontándolo. Se cruza este arroyo así como un afluente suyo y se marcha en rampa entre bosque espeso hasta el collado de Pollonea, punto donde es necesario abandonar el camino (que conduce al portillo de Loyondi por la derecha), para comenzar la ascensión a la aguda punta de Aizarbil. Desde este collado a la cumbre del pico, existen unos 500 metros por la línea de máxima pendiente, pero la ascensión no podrá hacerse en esta forma por lo exagerado de la rampa. El pico de Aizarbil resulta

por su forma uno de los más difíciles de escalar en Navarra.

La altitud del collado de Pollonea es de 740 metros.

ALBA (Peña) *Altitud: 1.078 metros*
Origen de la ascensión (Garzain) 238 id.
Distancia de Garzain a la base de la peña 7 kms.

Corresponde esta peña al ramal montañoso que limita por oriente el valle del Baztán, y por occidente el francés de Alduides (divisoria Bidasoa-Nivelle), formando parte de lo que algunos geógrafos llaman con manifiesta impropiedad montes del Baztan y que nosotros designamos con el nombre de Alduides occidentales. La peña de Alba forma en consecuencia una divisoria geográfica bien definida, pero no política, pues la frontera en esta parte, aunque se haya muy próxima no coincide con la cresta de Alba. Esta queda en consecuencia en territorio español, siendo la distancia de su cumbre a la línea fronteriza (mugas 126 y 127) de unos 500 metros.

El camino que desde Garzain, conduce al pie de la peña de Alba es unas veces carretero y otras de herradura, marchando por un monte que sirve de divisoria de aguas a dos arroyos afluentes del



Pico de Anie y crestas fronterizas del Rencal

Baztán. Al principio, el camino que sigue constante rumbo al este, es despejado, pero después se cubre de bosque, pasando por varios caseríos y bordas siempre en rampa.

Desde la base de la peña de Alba, el camino se introduce en Francia pasando entre las mugas 126 y 127 y terminando en el pueblo de Alduides.

—
ALCURREUNZ (Monte) *Altitud: 945 metros*
Origen de la ascensión (Puerto
de Otsondo) 602 id.
Distancia de Otsondo a Alcurrundz: 1 km.

El monte Alcurrundz forma parte de la cadena que limita al norte la cuenca del Baztán, sirviéndole de divisoria con la Nivelles.

El punto desde donde se emprende la ascensión es el puerto de Otsondo también llamado de Maya en la carretera general de Pamplona a Bayona y entre sus kilómetros 70 y 71.

Alcurrundz, es precisamente la altura occidental de la cadena mencionada que contribuye a la formación del puerto de Otsondo. Se encuentra unida a este puerto y en consecuencia la ascensión no presenta dificultad; si describimos este itinerario lo hacemos por las maravillosas vistas que desde Alcurrundz se dominan. Alcurrundz presenta la oca-

sión de proporcionar al aficionado uno de los más bellos horizontes de Navarra con poco esfuerzo. Toda la costa vasca aparece a la vista con Biarritz y San Juan de Luz a occidente; por el norte la vista se pierde en las Landas, por oriente en los montes del Irati y por el sur en el pintoresco valle del Baztán con la cresta del Pirineo propiamente dicho como telón de fondo.

ANCHORIZ (Peña) *Altitud: 891 metros*
Origen de la ascensión (Anchoriz) 511 id.
Distancia de Anchoriz a la peña: 1 km.

La Peña de Anchoriz que toma el nombre del lugar a ella más próximo, pertenece a la cuenca general del Arga y a la divisoria de este río con su afluente el Ulzama.

Es una de las excursiones que debe hacer el principiante, por la proximidad a Pamplona y lo fácil de realizarla.

En las inmediaciones de Anchoriz por la parte sur del lugar, desciende de la peña una regata que afluye al Arga. Marchando por esta regata en sentido contrario a su corriente, la ascensión es relativamente fácil, alcanzando la cumbre de la peña entre bosque a un kilómetro de salir del pueblo, pero ascendiendo con rampa muy fuerte.

ANIE (Pico) *Altitud: 2.504 metros*
Origen de la ascensión (Isaba) 795 id.
Distancia de Isaba a la base de Anie: 23 Kms.

El pico de Anie sale fuera de los dominios de Navarra. Corresponde a Francia y la distancia de la frontera a su base es de un kilómetro escaso (considerada la línea más corta). Tampoco corresponde al país vasco, pues el límite oriental de este, puede decirse que corresponde a las inmediaciones del puerto de Arlas. Por otra parte, considerando su mayor altitud sobre las cumbres de Navarra, el penoso recorrido que es necesario hacer desde la villa de Isaba a la base del pico, lo magnífico de la excursión por su belleza y la dificultad de escalar la cumbre, que con sobrada razón se denomina en vasco Ahunemendi (montaña de cabrito), forman un conjunto de alicientes tales que nos han inclinado a incluir este pico famoso dentro del grupo de montes navarros para los efectos alpinistas. El que escale la cumbre de Anie, adquiere como consecuencia de las razones dichas, el «doctorado» de montañero navarro.

Aunque la ascensión se há hecho por algunos tomando como base el puerto de Arlas en la frontera, el punto desde el cual se encuentra antes la base del pico, es el collado también fronterizo de Insole.

Desde Isaba, se comienza la marcha por la carretera que se construye a la venta de Arraco. Termina esta carretera (actualmente) poco después del puente de Oncibieta y se continúa por un camino de herradura que sigue el curso del arroyo Belagua. A los 9 kilómetros de la villa se alcanza la venta de Pedregón, donde sigue por la izquierda el camino al puerto de Arlas, cruzando después nuestro itinerario el arroyo Belagua y continuando por la barrancada del arroyo Artaparreta afluente del anterior. Se cruza el barranco que ahora se sigue, varias veces, pasando a los 13 kilómetros de Isaba por la borda de Mariano y la de Incha, punto donde se separa del barranco comenzando a ascender fuertemente en zig-zag por bosque muy espeso. A los 15 kilómetros se alcanza el collado de la Herrería, marchando por terreno sumamente abrupto donde alternan las pendientes con las rampas, pero ganando siempre en altitud. No se encuentran orígenes de agua ni manantial alguno. A los 18,5 kilómetros se gana el collado de Boquerde pasando entre grandes escarpados y a los 21 kilómetros se llega a la frontera en el collado de Insole o Añalarra (muga 272).

Para fijar de una manera precisa la situación del pico de Anie diremos que situándose sobre el camino marcado, a 140 metros de la frontera en la

parte española, el rumbo de Anie es de 318 grados y la distancia dos kilómetros.

Dado lo escarpado de las pendientes de Anie, no podemos fijar un itinerario para escalar este pico, debiendo el montañero hacer la ascensión como le sugiera su iniciativa o su práctica.

Desde Anié el horizonte alcanza las más elevadas cumbres nevadas del alto Pirineo, divisándose si el día está claro, la ciudad francesa de Pau.

ARANGOITI (Monte) *Altitud: 1.355 metros*
Origen de la ascensión (Lumbier) 439 id.
Distancia de Lumbier a Arangoiti: 9 Kms.

Arangoiti es el monte más alto de la sierra de Leire, sierra que con dirección sensiblemente paralela a la cadena principal del Pirineo se extiende desde el límite con Aragón hasta Lumbier formando la divisoría de aguas entre el río Salazar y el Aragón.

Para los efectos montañosos, preferimos iniciar la ascensión desde Lumbier, pues de esta manera la marcha se verificará constantemente por la pintoresca y hermosa sierra de Leire.

Sale nuestro itinerario por la parte norte de la villa hasta el cruce de carreteras que hay en las proximidades de la estación del «Irati». En este

punto se desvía por la derecha marchando por un camino de herradura que atraviesa el río Salazar. Ya en la orilla contraria del río, se separa por la derecha un camino que conduce a la ermita de la Trinidad, marchando el que se describe, en rampa por la ladera de la vertiente norte de la sierra de Leire. El camino marcha constantemente en esta forma, siempre por la vertiente norte, hasta que gana la Balsa de Ibarra que se encuentra a 5,5 kilómetros de Lumbier por el itinerario mencionado. Desde la Balsa de Ibarra continúa el camino por la cresta hacia oriente, alcanzando la cúspide del punto más alto en el monte Arangoiti a 9 kilómetros de Lumbier.

El complemento de esta excursión, será la visita al célebre monasterio de Leire. Un camino parte de la Balsa de Ibarra en descenso hasta el Monasterio al que llegaremos después de haber andado 7 kilómetros desde la citada balsa. El regreso puede hacerse fácilmente por la carretera que conduce a Yesa.

—
ARGARAY (Monte) *Altitud: 1.201 metros*
Origen de la ascension (Valcarlos) 370 id.
Distancia de Valcarlos al monte: 4 kms.

El monte Argaray pertenece a la divisoría de aguas entre el Nive de Valcarlos y el Nive de Al-

duides, así como a la línea fronteriza entre las dos naciones.

Sale el itinerario de las inmediaciones de la iglesia de la villa, marchando hacia el NO y con dirección a la cresta fronteriza que corta el horizonte. Vá constantemente en rampa entre el arbolado y aunque existen numerosos cruces de caminos, la orientación es fácil. A los 2,5 kilómetros se pasa por la borda de Aizarre, que queda a la derecha siguiendo el curso de la regata del mismo nombre. A los 3,5 kilómetros, se cruza un origen de esta regata y poco después de los 4 kilómetros se encuentra la frontera en el portillo de Eunzarocolepoa (muga 174), que sirve de comunicación entre Valcarlos y el pueblo francés de Banca.

Desde este collado fronterizo, la ascensión a la cumbre de Argaray no presenta dificultad, siguiendo la línea fronteriza que gana la cresta del monte a los 300 metros del collado mencionado, encontrando en la cima la muga 173.

ARITZ (Monte)	<i>Altitud: 1.065 metros</i>
<i>Origen de la ascensión (Leiza)</i>	<i>467 id.</i>
<i>Distancia de Leiza a Aritz:</i>	<i>7,5 Kms.</i>

El monte Aritz corresponde a la cresta del Pirineo en la parte que sirve de divisoría de aguas entre los arroyos Basaburúa y Ezcurra.

Itinerario: Se sale de Leiza por su parte oriental y lugar donde se encuentra el cementerio de la villa. Desde el primer momento marcha en rampa fuerte a ganar la cresta del Pirineo, cruzando a poco de salir de la villa, la vía del ferrocarril del Plazaola. En un principio marcha por la orilla derecha de un pequeño arroyo hasta encontrar sus fuentes, lo que se verifica a los 600 metros de haber salido de Leiza, encontrando entonces una bifurcación de caminos, debiendo continuar nuestra marcha por el de la derecha, para con rampa fuerte y siempre con dirección al este, ganar la cumbre del monte Murracain (915 metros de altitud).

Ya en el alto de la cordillera, continúa subiendo el camino con menos intensidad y a los 5 kilómetros del punto de partida, el camino que se seguía desaparece. Desde este punto, se distingue la cumbre del monte Aritz que se alza al SE y a 2,5 kilómetros. Se marcha con esa dirección bordeando al principio de nivel una barrancada que queda a la derecha, para terminar escalando la cumbre de Aritz con rampa fuerte.



Entrada en Isaba

ARLAS (Collado)	<i>Altitud: 1.875 metros</i>
<i>Origen de la Ascensión (Isaba)</i>	<i>795 id.</i>
<i>Final de la marcha (Arette)</i>	<i>305 id.</i>
<i>Distancia de Isaba a Arette:</i>	<i>40,5 Kms.</i>

Corresponde este collado a la frontera del Roncal, muga 262 y forma parte de la divisoria de aguas entre los ríos Esca y Vert (afluente del Gave de Aspe), el primero para España y el segundo para Francia, divisoria que integra la cresta del eje principal del Pirineo.

Se parte de Isaba por la carretera en construcción a la venta de Arraco. Esta carretera termina en la actualidad poco después del puente de Oncibieta, continuando nuestro itinerario por un camino de herradura que sigue la orilla del arroyo Belagua. A los 9 kilómetros se pasa por la venta de Pedregón desde donde se desvía por la derecha, el camino al collado de Insole. A los 10 kilómetros se pasa por la ermita de Arraco (derecha) y la venta del mismo nombre (izquierda). (1) Poco después se encuentra una casilla de carabineros y el camino sube en zig-zag marchando por una divisoria entre el Belagua y su afluente el Artaparreta. A los

(1) Los federados que han hecho la excursión el 13 de Julio, se lamentaban de la falta de recursos de esta venta, donde tuvieron que pasar la noche anterior.

11 kms. se separa por la izquierda el camino que conduce al collado de Urdayte. A los 13,5 kms. se pasa por la borda de Arpea y comienza por la derecha una depresión del terreno que continúa hasta el final del recorrido. A los 15,5 kms, sale el camino de la cuenca del Belagua y pasa por el portillo de Eraycé dominándose por la izquierda gran extensión de terreno francés. Desde los 16,5 kms, marcha el camino por la línea fronteriza, encontrando un km. después la muga 259 y a poco la 260. Se asciende a continuación muy fuertemente y se alcanza el puerto de Arlas a los 20,5 kilómetros.

En este lugar y alrededor de la piedra de San Martín, es donde tiene lugar todos los años el 13 de Julio, la fiesta del tributo de las 3 vacas entre los vecinos del valle español del Roncal y los franceses de Baretous. (1)

Desde el puerto de Arlas al primer pueblo francés del valle de Baretous que es Arette, hay 20 kms. El camino desciende al principio por una cresta rocosa y pelada hasta poco antes del colla-

(1) En el número 4 de la revista *Pirenaica*, figura un interesante artículo del señor Conde de Saint Saud sobre la fiesta del Tributo, así como el itinerario detallado de Isaba al portillo de Arlas, por el autor de esta Guía.

do de la Croix de Souscouse que se encuentra a los 5 kms. de la frontera, con frondosa vegetación. Este collado es cruce de caminos para Santa Engracia y constituye el punto preciso donde termina por esta parte el país vasco. El camino se hace muy pedregoso descendiendo en pendiente muy fuerte, alcanzando a los 6,5 kms. «le plateau de Sousse» y a los 7 kms. el origen del río Vert, cuyo curso tumultoso se sigue ahora. A los 9 kms. el camino se convierte en carretero y a los 13 se llega al barrio llamado Ibarry donde el camino mejora notablemente pudiendo ser utilizado por carruajes. Siguiendo por él se llega a Arette a los 20 kms. del puerto de Arlas. Este pueblo se liga a Aramits por un ramal de carretera de 3,300 kms. Desde Aramits las comunicaciones con el interior de Francia son fáciles por medio del ferrocarril a Olorón y Mauleón. Según marcan indicadores franceses las distancias más importantes son: A Hendaya 149 kms., a Olorón 14, a Mauleón 27 y a Pau 46.

ARLAS (Pico) *Altitud: 2.062 metros*
Origen de la ascensión (Isaba) 795 id.
Distancia de Isaba a la base del pico: 21,5 kms.

Se encuentra el pico de Arlas en la frontera del Roncal, formando parte de la cresta principal

pirenáica y divisoria de aguas de los ríos Esca y Gave de Aspe. Es mitad español y mitad francés y a sus lados oriental y occidental se encuentran las mugas 265 y 264 a 500 metros de la primera y 620 de la segunda.

Para la ascensión debe tomarse como base el puerto de Arlas que se encuentra a 1.260 metros a occidente de este pico. Este constituye una magnífica referencia y el mejor itinerario para marchar del collado a la base del pico, es la cresta del Pirineo en esta parte completamente despejada y de piso firme de roca.

Las pendientes del pico de Arlas, son escarpadas y difíciles de escalar, aunque no tanto como las de su vecino el pico de Anie. Ambos se alzan sobre la planicie rocosa que forma la meseta de la cresta pirenáica, como dos cucuruchos.

(Véase el itinerario anterior de Isaba al puerto de Arlas).

ARTESIAGA (Collado)	<i>Altitud: 927 metros</i>
<i>Origen de la ascensión (Eugui)</i>	<i>695 id.</i>
<i>Final de la marcha (Irurita)</i>	<i>235 id.</i>
<i>Distancia de Eugui a Irurita:</i>	<i>25 kms.</i>

Pertenece a la cresta del Pirineo en la parte que forma divisoria de aguas entre los ríos Baztán y Arga.

Este paso del Pirineo sirve para la comunicación directa entre Eugui (de la cuenca del Arga) e Irurita (de la del Baztán). Haremos la reseña desde Eugui, por ser, de los dos lugares, el más próximo a Pamplona.

Desde Eugui, se sigue la carretera que marcha por la orilla del Arga, pasando por el puente de Eroseta, en donde la carretera comienza a ser de propiedad particular (una empresa de maderas). Después llega al puente de Ambas Aguas llamado así, por verificarse en él, la fusión de los dos orígenes más importantes del río. En este puente, que se encuentra a 4,300 kms. de Eugui, se abandona la carretera y cruzando el río por el mencionado puente, se sigue el curso del arroyo Olazar o de Los Muertos. En la actualidad se construye para la explotación de las maderas, un ramal de carretera, por el cual debe seguirse al principio, para continuar a poco por un camino de herradura, estrecha senda después, que sigue el curso del citado arroyo.

En esta forma el itinerario marcha entre bosque espesísimo y paisaje sublime (los montes del Quinto Real, son de lo más bello de Navarra, y de lo menos visitado por el turismo), llegando, siempre al lado del arroyo, a atravesarlo por el puente Urcell que se encuentra a los 3 kms. del puente de

Ambas Aguas. En puente Urcell se abandona por la izquierda el curso del arroyo y se sube en aspera rampa de zig-zag por un lomo montañoso al otro lado del cual, se encuentra la barrancada de otro arroyo afluente del anterior. Se continúa por la barrancada del nuevo arroyo y en esta forma se llega al puerto de Artesiaga a los 3 kms. del puente Urcell y a los 10 de Eugui por el itinerario reseñado.

La marcha desde el puente de Ambas Aguas, hasta el puerto es en extremo difícil y penosa sobre todo en su última parte; pero una vez en la cumbre del puerto, el panorama que se presenta a la vista compensa las fatigas pasadas. Todo el valle del Baztán en el sector de Irurita, se descubre a nuestros pies, distinguiéndose en el fondo sobre el verde de los montes del Baztán, el soberbio edificio del colegio de Lecaroz.

Desde Artesiaga, continúa en descenso sumamente fuerte el camino a Irurita, primero a media ladera del monte que forma la vertiente oriental del arroyo Artesiaga (que nace en la inmediación del collado) y después mejorando ya notablemente, por su orilla, alcanzando el fondo del valle y el pintoresco pueblo de Irurita a los 15 kms. del collado.

AUZA (Pico) *Altitud: 1.412 metros*
Origen de la ascensión (Errazu) 280 id.
Distancia de Errazu a la base de Auza 6 kms.

El pico de Auza, forma parte de los montes que sirven de divisoria entre el valle francés de Alduides y el español del Baztán. En general, esta línea de montes forma la frontera conocida con el nombre de Alduides occidentales, pero el pico de Auza, siendo divisoria geográfica, no lo es política exactamente pues la separación de la línea fronteriza a la cumbre de Auza es de unos 600 metros aproximadamente.

Desde Errazu, el itinerario para la excursión es el siguiente: Carretera al puerto de Izpegui hasta su km. 3,200 o sea poco después de salir del pueblo. Se abandona entonces esta carretera, girando a la derecha y continuando por un ramal de tercer orden que conduce al barrio de Iñarbil. Este ramal de carretera es de 850 metros de longitud.

Desde Iñarbil se sigue por un camino de herradura que marcha por la orilla del arroyo Elhorrieta, al que corta tres veces, marchando generalmente en rampa. A los 3,5 kms. del barrio de Iñarbil se entra en un desfiladero conocido con el nombre de Elhorta formado por los montes Auza y Aldaburu y acto seguido se separa por la izquier-

da, un camino que conduce a la frontera por la muga 98. A los 4,5 kms. de salir de Iñarbil llega nuestro camino a la frontera alcanzándola en el portillo de Elhorrieta y muga 102.

Este collado es el punto desde el cual debe emprenderse la ascensión. Para esto, debe utilizarse un camino que sigue por la línea de mugas, pasando por la número 103 a unos 200 metros de la anterior. De la muga 103 a la cúspide de Auza, existen, como antes hemos dicho, unos 600 metros por la línea de máxima pendiente.

El pico de Auza, nos ofrece uno de los más bellos panoramas de Navarra, distinguiéndose todos los pintorescos valles franceses y las cumbres de los montes más alejados. Es una de las excursiones menos frecuentes y que nosotros recomendamos por las bellezas que presenta el pintoresco valle de Elhorrieta y el magnífico horizonte de Auza.

AYA (Peñas)	<i>Altitud: 838 metros</i>
<i>Origen de la ascensión (Lesaca)</i>	<i>48 id.</i>
<i>Distancia de Lesaca a la peña</i>	<i>9,5 kms.</i>

La peña de Aya, conocida, por los franceses con el nombre de Les Trois Courounnes, por su forma especial, que presenta tres prominencias, corresponde a la divisoría de aguas de los ríos Bi-

dasos y Oyarzun y al límite de las provincias de Navarra y Guipúzcoa.

Las tres prominencias de la peña de Aya, tienen altitudes de 790, 800 y 838 metros, correspondiendo la menor altitud a la parte occidental y la mayor a la oriental. La cota 790 corresponde al límite de los términos municipales de Irun y Oyárzun, la de 800 metros al de los términos de Irun, Oyarzun y Lesaca, y la mayor a 838 metros, corresponde al límite de Oyarzun con Lesaca.

Dentro de Navarra, la localidad desde la cual, puede hacerse la excursión más fácilmente, con un recorrido más pintoresco, es Lesaca. Se sale por la parte occidental de la villa, cruzando el arroyo de Lesaca y siguiendo por su orilla hasta poco después de un kilómetro, en que se encuentra un puente y una bifurcación de caminos. Se sigue por el camino de la derecha que sube a media ladera del monte, en rampa que más tarde se acentúa. En esta forma a los 5 kms. de Lesaca se alcanza el collado Illasomendi, marchando el camino por el alto del monte después de girar a la derecha. A los 5,5 kms. se llega a la casa cuartel de los carabineros que forma parte del barrio de San Antón encontrándose en él varios caseríos diseminados. Se sube fuerte desde este punto a ganar el collado de San Antón formado por los montes peña Copa

a la derecha y peña Muela a la izquierda. Se desciende entonces y en el fondo del valle que forma la regata de Endara se encuentra la ermita de San Antón, se cruza la regata por un puente de dos arcos y pasando por la ferrería y barrio de Endara, comienza una rampa muy fuerte. Entre matorral, se cruza un canal y muy penosamente se alcanza el collado de Arichulegui a los 9,5 kms. de Lesaca.

Este collado es el límite de las provincias de Navarra y Guipuzcoa y a su derecha se alza inmediata en forma escarpada la peña de Aya por la parte de mayor altitud. La ascensión se hará difícil por lo cortado de la vertiente.

Al otro lado del collado de Arichulegui, se encuentra una casilla de miqueletes y cerca de ella sobre el camino que conduce a Oyarzun, una buena fuente.

El horizonte que se domina desde la peña de Aya, es soberbio: toda la costa vasca con San Sebastián, Fuenterrabía, San Juan de Luz y Biarritz, perdiéndose la vista en las Landas; se divisan también todas las alturas fronterizas de Echalar y Zugarramurdi (Larún, Labiaga y Peña Plata) y

más al sur los montes interiores del Baztán y los de Guipuzcoa. (1)

BAIGURA (Monte) *Altitud: 1.472 metros*
Origen de la ascensión (Abaurrea
alta) 1.012 id.
Distancia a la base del monte: 2 kms.

El monte Baigura, vértice de la Comisión del plano de los Pirineos, se encuentra en la alta divisoria de aguas de los ríos Irati y Salazar y señala también el límite de la demarcación de los valles municipales de Aezcoa y Salazar.

El lugar más próximo para emprender la ascensión es Abaurrea alta. De todos los pueblos y lugares de Navarra, la Abaurrea alta es el que tiene mayor altitud sobre el nivel del mar. Corresponde administrativamente a la Aezcoa y geográficamente (aunque por muy pocos metros) a la cuenca del Salazar.

Desde Abaurrea alta, se distingue perfectamente el monte Baigura con dirección SO y el itinerario para marchar a la base del monte no presenta dificultad alguna. Se marcha por terreno despejado

(1) En el libro titulado Comunicaciones de Guipuzcoa de don Ignacio María de Echaide, se consigna el itinerario de Oyarzun (Guipuzcoa) a la peña de Aya.

entre tierras de labor sin accidente alguno de importancia que reseñar, salvo el cruce de un arroyo a mitad del recorrido.

Desde la base del monte hasta la cresta, la ascensión se hace entre bosque. Desde la cumbre, se alcanza por el norte la sierra de Abodi con el pico de Orhy al NE y hacia occidente todo el valle transversal de la Aezcoa con sus pintorescos caseríos y lugares.

BELHAY (Collado) *Altitud: 1.727 metros*
Origen de la excursión (Ustarroz) 896 id.
Final de la id. (Santa Engracia) 580 id.
Distancia de Ustarroz a Santa
Engracia: 25,5 kms.

Se encuentra el collado, objeto de la excursión, en la cumbre del Pirineo roncalés y sirve para la comunicación directa de los pueblos indicados.

Desde Ustarroz marcha el itinerario por un camino de herradura que sigue el curso del arroyo de Ustarroz, al que atraviesa al salir del pueblo por un puente de piedra de dos arcos. A medio km. de la villa, se separa por la izquierda el camino que conduce al collado de Betsula, abandonando nuestro camino el curso del arroyo que seguía, para después de cruzar un barranco entrar en un bosque y seguir por la ladera del monte que

forma dicho barranco. Atraviesa el monte por donde marcha y un pequeño collado, pasando a los 3,5 kms. por las bordas de Garde y Perezá. A los 5,5 kms. se cruza el arroyo de Minchate marchando entre pinares y separándose por la derecha un camino a Isaba. Desde este punto el camino se convierte en un mal sendero que a veces desaparece y que debe remontar el curso del arroyo Minchate. A los 8 kms. se cruza el arroyo y se abandona para comenzar una fuerte rampa entre bosque a ganar la frontera. El número 250 que en ella se encuentra no se lee bien. De Ustarroz a la frontera: 12 kms.

El itinerario a Santa Engracia es bastante complicado por la clase de terreno que es necesario atravesar. Se marcha en dirección norte por la parte alta de un estribo montañoso que en la citada dirección se desprende. A los 3 kms. se pasa por los caseríos de Caquia y Cacuco y poco más adelante el camino se bifurca siendo el de la derecha el que conduce a Santa Engracia. Desde este punto se marcha en rápido descenso a buscar la barrancada por donde corre el Gave de Santa Engracia. A los 8 kms. y en el punto donde hay un caserío el camino mejora notablemente y 2 kms. más tarde después de pasar por numerosos caseríos y bordas, el camino se une al que procede

del cuartel de los carabineros franceses. A los 12 kms. se deja a la derecha el famoso Pont d' Enfert que se ha tendido sobre rocas cortadas a pico. A los 13,5 kms. de la frontera se llega a Santa Engracia.

Santa Engracia, se une por un camino a la carretera de Larrau a Tardets. En dicha carretera puede tomarse el pequeño coche del encargado del correo, y en la estación de Tardets el ferrocarril para cualquiera de las líneas Mauleón-Bayona o Olorón-Pau. De Santa Engracia a Tardets hay 20 kilómetros.

No debe abandonarse Santa Engracia sin visitar las célebres gargantas de Cacouëta y Holcarté, que constituyen uno de los parajes más bellos y salvajes del Pirineo francés.

BELZUNEGUI (Peña)	<i>Altitud: 1.048 metros</i>
<i>Origen de la ascensión (Ibiricu)</i>	<i>534 id.</i>
<i>Distancia del pueblo a la peña</i>	<i>6 kms.</i>

La peña de Belzunegui o Lacarri, pertenece a la divisoría geográfica de los ríos Erro y Arga y en ella se encuentra un vértice de la comisión del plano de los Pirineos. Es una de las más fáciles ascensiones, pudiendo hacerse por los principiantes como preparación de mayores empresas.

El pueblo más próximo es el de Belzunegui, pero preferimos tomar como base de la excursión el de Ibiricu por resultar más sencillo el itinerario a seguir.

Desde Ibiricu se sigue el camino que conduce a Echalaz (1,5 km) y desde este punto se marcha por un camino que sigue la orilla del arroyo Urbi (que desciende de la peña de Belzunegui.) Se pasa por el lugar de Elfa a un km. del lugar anterior y se sigue constantemente la orilla del arroyo mencionado hasta 2,5 kms. después de Elfa que termina el camino y es necesario emprender la ascensión, pero esta se hace fácil siguiendo la barranca de cualquiera de los pequeños regatos que contribuyen a la formación del arroyo Urbi y que descienden de la peña de Belzunegui.

BENTARTEA (Collado) *Altitud: 1.222 metros*
Origen de la excursión (Roncesvalles) 962 id.
Final de la misma (San Juan de Pié de
Puerto) 180 id.
Distancia de Roncesvalles a San Juan
de Pié de Puerto: 22 Kms.

Bentartea, es un collado fronterizo del Pirineo de Roncesvalles. En él se encuentra la muga número 200 y por él pasa la antigua calzada romana de Burdeos a Astorga.

De Roncesvalles se sale por la carretera general de Francia hasta el puerto de Ibañeta y lugar donde se encuentran las ruinas de la antigua ermita de San Salvador de Ibañeta (1.5 kms). En este punto debe seguirse un camino que se separa por la derecha, que es la antigua calzada y que se conoce en el país con el nombre de Camino de Napoleón. A los 3 kms. de Roncesvalles se gana la cumbre de Altobiscar (1.420 metros de altitud) y a los 6 kms. la borda de Asisaro. El monte Orzanzurieta queda a la derecha dominando toda esta zona con su máxima altura. Se continúa en rampa entre bosque por la ladera del monte Changoa encontrando a los 7 kms. del punto de partida una chavola de carabineros y a los 7,5 kms. la frontera con la muga 199. De esta muga a la 200 que es el collado de Bentarteá existen unos 500 metros.

Desde Bentarteá a San Juan de Pié de Puerto, el camino sube algo a ganar el collado de Leisar-Atheca poco antes de un kilómetro (1.379 metros de altitud), dejando a la derecha el pico del mismo nombre. Desde aquí comienza el descenso pasando por las ruinas del antiguo reducto de Châtau-Pignon, dejando después a la derecha a los 6 kms. de la frontera el pico de Orissón de 1.063 metros de altitud y cruzando los bosques del mismo nombre. A los 9 kms. se deja a la derecha un



Canyon de Helicorta

camino que va a Saint Michel y a los 14 se entra en San Juan de Pié de Puerto por la puerta de España.

Este camino que como hemos dicho forma parte de la antigua calzada romana, conserva todavía numerosos vestigios de ella, como ruinas de capillas y refugios de peregrinos. En Francia es conocido con el nombre de «camino de la artillería» por haber sido utilizado para la conducción de dicha arma en las campañas de 1.793 y 1.813.

BERDARITZ (Collado)	<i>Altitud: 813 metros</i>
<i>Origen de la excursión (Elizondo)</i>	223 <i>id.</i>
<i>Final de la misma (Alduides)</i>	532 <i>id.</i>
<i>Distancia de Elizondo a Alduides:</i>	11 <i>kms.</i>

Pertenece este portillo a la divisoria de aguas entre los ríos Baztán y Alduides y a la divisoria política de las dos naciones. En él se encuentra la muga número 117.

Este paso está autorizado oficialmente (sin pasaporte) para el tránsito de los ganados del valle de Elizondo al de Burguete a través de Francia, siempre que la ruta que se siga, pase sin desviación por los collados de Berdaritz y Lindux.

Se sale por la plaza de los Fueros, pasando a poco de salir de la villa por el cementerio. Remonta

el curso del arrollo Bearzun por su orilla, cruzándole varias veces. A los 2 kms. se atraviesa el barrio de Berro, subiendo desde este punto en rampa fuerte. A los 4 kms. se separa el camino del arroyo marchando por la izquierda a media ladera, donde corre un canal cubierto. A los 5 kms. se separa por la derecha del camino que conduce a Bearzun, subiendo el nuestro fuertemente a ganar en una altura el cuartel de carabineros, que es un buen edificio, en frente del cual existe un gran mesón. Sigue subiéndose, pasando a los 6,5 kilómetros por los caseríos de Chondonea. El camino en este punto gira a la derecha por la cresta del monte. A la derecha y muy próxima se vé la peña de Alba y por el sur se distingue la cuenca del Baztán y al fondo el gran Mendaur que, gigante, se alza en el horizonte. A los 8 kms. se pasa por el caserío de Urrusca que forma una buena referencia por ser muy conocido en el país y a los 9 kms. se llega, por fin, a la chavola de los carabineros y al collado fronterizo.

Desde el collado al pueblo de Alduides hay 2 kms. de un camino de herradura que con una pendiente exageradamente fuerte (casi por la línea máxima) marcha hasta el fondo del valle, entrando en el pueblo por las proximidades de la iglesia.

BETSULA (Collado)	<i>Altitud: 1.590 metros</i>
<i>Origen de la excursión (Izalzu)</i>	810 <i>id.</i>
<i>Final de la excursión (Larrau)</i>	550 <i>id.</i>
<i>Distancia de Izalzu a Larrau:</i>	22 <i>km.</i>

El collado de Betsula se encuentra en la frontera del valle de Salazar y en la parte más oriental correspondiente a este valle, encontrándose en él, la muga 239.

Desde Izalzu se sigue un camino de herradura que marcha por la orilla del arroyo Anduña, con rampa suave al principio y más fuerte al final. A 1,5 km. de salir de la villa se separa por la izquierda un camino que conduce al collado de Larrau, encontrando a los 4 kms. de seguir nuestro itinerario un puente de piedra sobre el arroyo, punto en el cual se separa por la derecha un camino que marcha a Ustarroz. Acto seguido encontramos la borda de Siron y a los 6,5 kms. se cruza el arroyo por un puente de madera llamado Mallén. El arroyo en este punto cambia su nombre por el de barranco de Andría y siguiendo por él con rampa más fuerte, a los 10 kms. se une por la derecha un camino que procede de Ustarroz, ganando un kilómetro más tarde la frontera en el collado de Betsula.

Desde aquí el camino desciende a Francia entre bosque pasando a los 6 kms. de la frontera por la

capilla de Saint Joseph, donde mejora notablemente, alcanzando el pueblo francés de Larrau a los 11 kms. del collado de Betsula. Este pueblo francés tiene carretera a Tardets, punto que es estación de ferrocarril para las líneas Mauleón-Bayona y Olorón-Pau.

BIMBALET (Pico) *Altitud: 1.969 metros*
Origen de la ascensión (Isaba) 795 id.
Distancia de Isaba a Bimbalet: 14 Kms.

El Pico de Bimbalet pertenece a la cresta del Pirineo roncalés en la parte que este sirve de divisoria de aguas entre los arrollos de Belagua para España y Cacouetta para Francia. La cumbre de Bimbalet se halla, por muy pocos metros de distancia, dentro de territorio francés.

El itinerario desde Isaba es el siguiente: Se sale de la villa por la carretera general del valle siguiendo el itinerario que hemos descrito para el puerto de Arlas, hasta los 11 kms. de la villa en que se separa de él por la izquierda.

Desde el punto de la desviación, sigue nuestro itinerario de nivel, llevando por la izquierda y a una distancia de 300 metros, la barrancada del arroyo Belagua. Poco después comienza la rampa, pasando el camino a los 12 kms. por el collado de

Íllarreta. La barrancada del arroyo Belagua se va acercando paulatinamente y a los 12,5 kms. se atraviesa, marchando desde ese momento por camino poco marcado que a veces desaparece. En esta forma y después de dejar a la derecha y a unos 300 metros los orígenes del arroyo Belagua, se alcanza el portillo de Urdayte en la frontera, viéndose a la izquierda del camino y a unos 70 metros la muga número 255, que se encuentra a poco más de 13 kms. de Isaba por el itinerario descrito.

Desde el portillo de Urdayte se distingue claramente la punta de Bimbalet a la izquierda y su cumbre se escalará con una rampa fuerte al kilómetro escaso del portillo de Urdayte.

Desde este portillo, puede continuarse al pueblo francés de Santa Engracia, marchando por la parte alta de las celebres gargantas de Cacouetta y atravesando un terreno sumamente fragoso e interesante.

CORONA (Monte) *Altitud: 1.392 metros*
Origen de la ascensión (Arrieta) 769 id.
Distancia de Arrieta al monte Corona: 7 kms.

El monte Corona, vértice de la comisión del plano de los Pirineos, forma parte de la divisoria de aguas entre el Irati y su afluente el Urrobi, y se

alza entre los pueblos de Arrieta, Garralda, Oroz-Betelu y Gorraiz.

De estos cuatro lugares, el de Arrieta debe ser el preferido para la ascensión por ofrecer un itinerario más cómodo. Es el siguiente: Por un camino de herradura bien marcado se sale del pueblo por su parte oriental, encontrando al kilómetro y medio una fuente a la izquierda del camino. Poco después se cruza un arroyo y a continuación se alcanza la orilla derecha de otro cuyo curso es necesario remontar hasta sus orígenes, ganando la cresta de la divisoría Irati-Urrobi a los 5,5 kms. de haber salido de Arrieta. Aquí se abandona el camino (que continúa a la fábrica de Oroz-Betelu) y girando a la izquierda se asciende a la cumbre del monte en rampa muy fuerte, ganando la gran meseta que forma su cima al kilómetro y medio de haber abandonado el camino.

ECHAURI (Peña)	<i>Altitud: 1.334 metros</i>
<i>Origen de la ascensión (Ibero)</i>	<i>393 id.</i>
<i>Distancia de Ibero a la peña:</i>	<i>8 kms.</i>

La peña de Echaury, extremo oriental de la sierra de Servil, es una de las alturas que limitan la llamada cuenca de Pamplona, encontrándose den-

tro del ángulo que forman los ríos Araquil y Arga al fusionarse.

De los varios lugares que rodean a la peña de Echauri, Ibero es el que a nuestro juicio proporciona un itinerario directo más cómodo para la ascensión. El camino desde Ibero sube bien marcado por la vertiente de la sierra de Servil. El itinerario no presenta dificultad alguna de orientación porque la peña se distingue perfectamente desde cualquiera de los puntos de su base.

El camino que sale de Ibero alcanza la cumbre de Servil a los 6 kilómetros de una rampa fuerte. Desde una borda que encontramos en la parte más alta de esta sierra se puede hacer la ascensión a la peña, faldeando primero para subir después con rampa muy fuerte.

El itinerario es bastante penoso por esta rampa. Desde la cima de la peña, se distingue a los pies la cuenca de Pamplona y al NE en la lejanía, las cumbres nevadas del alto Pirineo.

EGUERGOA (Collado)	<i>Altitud: 825 metros</i>
<i>Origen de la excursión (Ochagavía)</i>	<i>765 id.</i>
<i>Final de la misma (Mendive)</i>	<i>444 id.</i>
<i>Distancia de Ochagavía a Mendive</i>	<i>35,5 Kms</i>

De los varios collados que existen en la frontera del alto Irati, describimos el itinerario corres-

pondiente al centro de ese sector fronterizo, por considerarlo el más importante y pintoresco. En él, se encuentra la muga número 225.

Aunqué la diferencia de nivel entre la villa de Ochagavía y el collado de referencia es pequeña, debemos hacer notar que para alcanzar dicho portillo es necesario atravesar la sierra de Abodi por un punto cuya altitud es de 1.490 metros. La sierra de Abodi, que por sí sola presenta interés para una excursión, se desvía del pico de Orhy a occidente y sirve de separación entre las cuencas altas de los ríos Irati y Salazar. Sus frondosos bosques, prolongación de los famosos del Irati, ofrecen aspectos sumamente interesantes.

De Ochagavía y prescindiendo de los dos caminos que suben a Musquilda, nuestro itinerario sale hacia el norte, por la ladera izquierda de dicho monte con rampa poco marcada al principio, dejando a la izquierda el curso del arroyo Zatoya. Se abandona después el curso de este río (que marcha a occidente), para subir nuestro camino a la sierra de Abodi que alcanza en el collado de Arozabala a los 7.5 kms. de Ochagavía. En esta primera parte, nuestro camino pasa por las bordas de Subri a los 3,5 kms. y la de Botín a los 4.5 kms.

Poco después del collado de Arozabala, se llega por la cresta de Abodi a dos depresiones del



Camino de Belagua

terreno que forman un paraje característico conocido con el nombre de las Alforjas. En este punto se divisa gran parte de la frontera, el pico de Orhy y los pueblos de Ansó, Abaurrea alta y Ochagavía.

Desde las Alforjas, se desciende por la vertiente norte de Abodi entre bosque y con pendiente fuerte, desapareciendo el camino en algunos sitios. En esta forma se llega al fondo del barranco donde corre el Irati, atravesándolo por un puente a los 13,5 kms encontrando a la izquierda poco después la llamada casa del Rey. Se sigue a continuación la orilla del arroyo Eguergoa, afluente del Irati en las proximidades del puente citado, y remontando su curso con marcada dirección norte, por su orilla y entre bosque, se llega a cruzar el barranco Contrasaró (afluente del Eguergoa), alcanzando acto seguido la frontera a los 15,5 kms. de Ochagavía.

Desde la frontera a Mendive hay 20 kms. siguiendo una senda que pasa por las mugas 227 y 226, internándose desde este momento en Francia, marchando por los bosques del Irati. Se deja a la derecha el pico de Occabé, alcanzando más tarde el collado de Burdin-Curutcheta. A los 12 kms. de la frontera se pasa por la ermita de San Salvador y a los 15 el camino se convierte en carretero ter-

minando en Mendive a los 20 kms. por el itinerario indicado.

De Mendive hay carretera a San Juan de Pié de Puerto; y de esta localidad, ferrocarril a Bayona y servicio de automóvil a Aoiz en combinación con el tranvía del Irati.

Todo este itinerario, tanto en la parte española como en la francesa, presenta gran dificultad de orientación. Recomendamos la compañía de un guía.

ELQUE (Monte)	<i>Altitud: 1.295 metros</i>
<i>Origen de la ascensión (Uriz)</i>	<i>655 id.</i>
<i>Distancia de Uriz al monte:</i>	<i>3 kms.</i>

El monte Elque forma parte de la divisoria de aguas entre los ríos Irati y Urrobi, y se alza entre los lugares de Gorraiz de la cuenca del primero y Uriz de la del Urrobi.

El itinerario desde Uriz a la cumbre del monte Elque no presenta dificultad de orientación, pues el monte de que tratamos se alza en la orilla contraria del río distinguiéndose perfectamente. Se atraviesa el río Urrobi por el puente de la carretera poco antes del kilómetro 37. En las inmediaciones de este puente afluye por la orilla izquierda del río un pequeño arroyo que desciende de Elque

y cuyo curso es necesario remontar. Ganado el origen de este arroyo, todavía es necesario seguir ascendiendo hacia el norte para alcanzar la cumbre del monte después de una rampa fuerte.

ESTERBEGUI (Monte) *Altitud: 1.028 metros*
Origen de la ascensión (Cilveti) 730 id.
Distancia de Cilveti a Esterbegui: 10 kms.

Es un monte fronterizo de los Alduides del Sur, en cuya falda se encuentran las mugas 141 y 142, en el centro del entrante que hacen los Alduides en la frontera.

Desde Cilveti se sigue la orilla de un arroyo en sentido contrario a su corriente, pasando poco después de un kilómetro por las bordas de Lenco y Piarre, continuando el camino en rampa y abandonando el arroyo. A los 4 kms. se pasa por una chavola de carabineros, marchando a media ladera del monte Adf, que queda a la derecha. A los 6,5 kilómetros se alcanza la cumbre del monte Urquiaga (1.094 metros de altitud) en donde existe un cruce de caminos, siendo el nuestro el que marcha por la derecha a nivel y por la cresta del monte. A los 8 kms. y después de cruzar un arroyo comienza la pendiente fuerte por la vertiente norte del Pirineo, marchando por la barrancada de un

arroyo que lleva sus aguas a Francia. Se cruza este arroyo y un afluente suyo y se alcanza la frontera en la muga 142. De este punto a la cumbre del monte Esterbegui existen 500 metros por la línea de máxima pendiente.

Desde la muga 142, el camino desciende a Francia terminando en el pueblo de Urepel (de 556 metros de altitud) a los 4, 5 kms. de la frontera.

El paso de Esterbegui, resulta ser el punto fronterizo de Navarra, más próximo a Pamplona, siguiendo el itinerario indicado.

EUNZAROCO-LEPOA (Collado) *Altitud: 981 metros*
Origen de la ascensión (Valcarlos) 370 id.
Final de la marcha (Banca) 385 id.
Distancia de Valcarlos a Banca: 9 kms.

Este collado sirve para la comunicación directa de Valcarlos con Banca y pertenece a la línea fronteriza que separa los valles de Valcarlos y de Alduides; encuéntrase en él la muga 174.

El itinerario hasta este collado está descrito en la excursión del monte Argaray.

Desde el collado de Eunzaroco, el camino se interna en Francia siguiendo el curso de una regata que lleva sus aguas al río de Alduides. A los mil metros de la frontera se pasa por el caserío Soro-

taingoa y un kilómetro después se encuentra el de Espil. A los 3, 5 kms. de la frontera el camino mejora notablemente y abandona el curso del arroyo, entrando en Banca por su parte oriental a los 5 kilómetros y medio de la frontera.

EZCAURRE (Peña) *Altitud: 2.049 metros*
Origen de la ascensión (Isaba) 795 id.
Distancia de Isaba a la peña: 10 kms.

La peña de Ezcaurre se encuentra en el mismo paralelo que la villa de Isaba y en límite con la provincia de Huesca, integrando la serie de alturas que forman la divisoría de aguas de los ríos Esca y Veral. En su vertiente septentrional tiene su origen principal el arrollo Belabarce que afluye al Esca a la entrada de la villa de Isaba por la parte sur y a inmediación del puente llamado del Prado en la carretera general del valle.

Itinerario: Se toma como origen el puente mencionado y se sigue por un camino que marcha unido al arroyo Belabarce hasta su origen y entre espeso bosque. Por la circunstancia de marchar el camino unido constantemente a la orilla del arroyo citado, la marcha no presentará dificultad de orientación.

En esta forma se alcanza la parte alta del arro-

yo donde encontramos a la izquierda del eje de marcha (orilla derecha del arroyo) varias bordas, entre las cuales podemos citar la de Chica primero y luego las de Vicente. Al llegar a estas últimas se abandona el camino y girando a la derecha se atraviesa el arroyo para hacer la ascensión a la peña. A este efecto, puede utilizarse al principio cualquiera de las barrancadas que de Ezcaurre bajan, para continuar después la ascensión, penosa por lo escarpado de la roca.

Desde las proximidades de las bordas de Vicente donde se abandona el camino, puede calcularse en dos kms., la distancia a la cumbre de la peña.

--

HIGA DE MONREAL (Pico)	<i>Altitud: 1.289 metros</i>
<i>Origen de la ascensión (Monreal)</i>	<i>600 id.</i>
<i>Distancia de Monreal al pico:</i>	<i>5 kms.</i>

La Higa de Monreal, se alza en el extremo oriental de la sierra de Alaiz, contribuyendo a la formación de los límites de la llamada Cuenca de Pamplona, que como es sabido pertenece a la del Arga.

Forma con su aguda cúspide una de las ascensiones más clásicas de los montañeros de Pamplona.

La ascensión es difícil por lo escarpado de sus

pendientes, siendo necesario dar un rodeo desde el pueblo de Monreal, para hacer la ascensión por su vertiente sur. El camino que debe tomarse, sale de la parte sur del pueblo, atraviesa el río Elorz y con rampa suave dá la vuelta a la base de la Higa. En esta forma y por camino marcado entre matorral se recorren 4 kms. A esta distancia, el camino desaparece, siendo preciso escalar la cumbre en esta forma, ascensión que se verificará lentamente por lo escarpado de la vertiente

Desde la cumbre de la Higa, el horizonte se extiende sobre toda Navarra.

La Higa de Monreal, es uno de los vértices geodésicos de primer orden del Instituto Geográfico y Estadístico.

INSOLE (Collado)	<i>Altitud: 2.154 metros</i>
<i>Origen de la excursión (Isaba)</i>	<i>795 id.</i>
<i>Final de la misma (Lescun)</i>	<i>902 id.</i>
<i>Distancia de Isaba a Lescun:</i>	<i>31 kms.</i>

El collado de Insole pertenece a la frontera del Roncal en la cresta del Pirineo. Resulta ser el paso más oriental de la frontera de Navarra, encontrándose en él, la muga 272 (la última de nuestra provincia).

Véase el itinerario descrito para el pico de Anie.

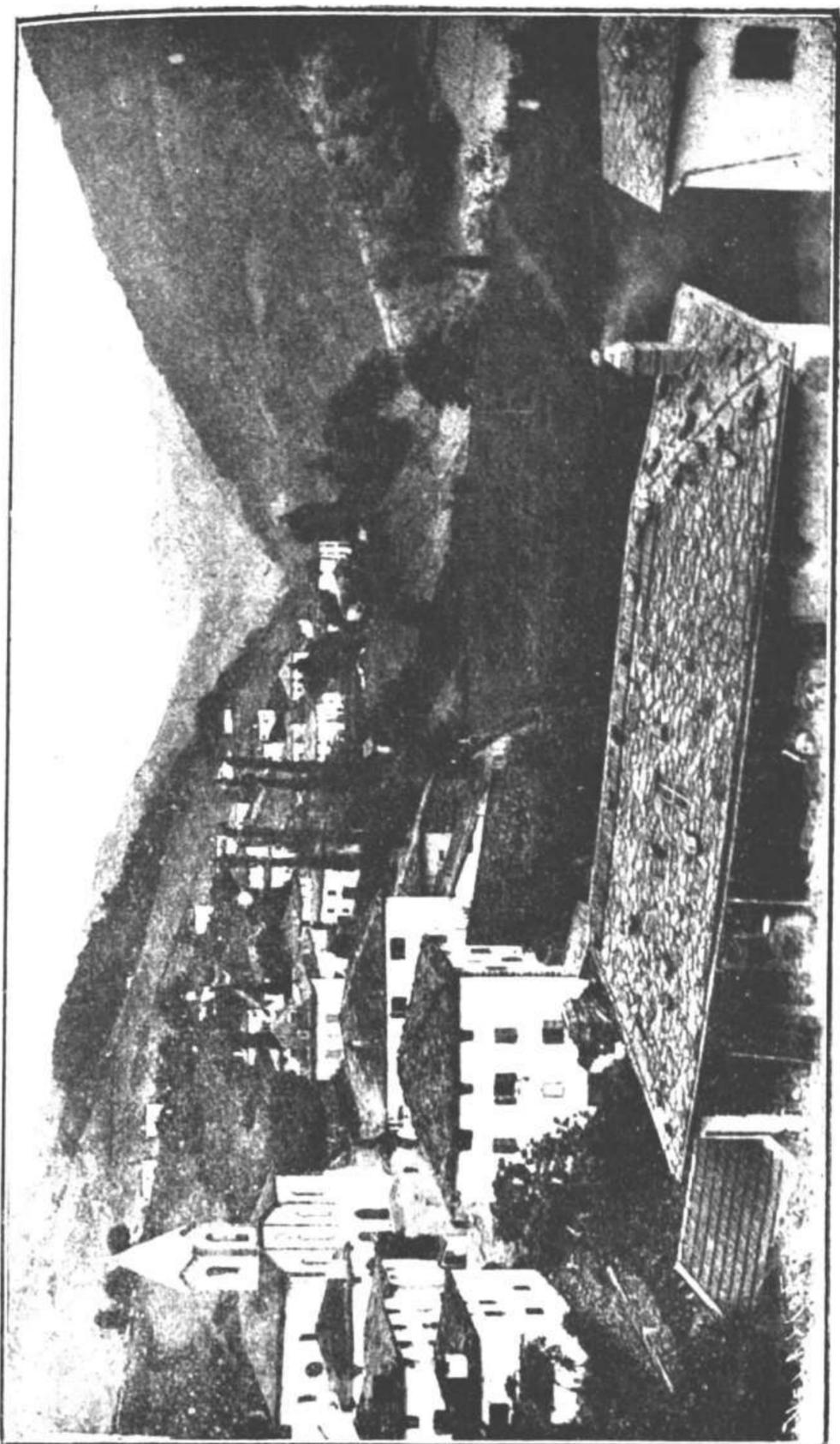
Desde el collado de Insole, que también se llama de Añalarra, el camino se dirige a Francia para la comunicación con Lescun. Hay diez kilómetros desde la frontera a este pueblo francés, siguiendo un mal camino que a los tres kilómetros de abandonar la frontera encuentra los orígenes del arroyo Anage, por cuya orilla izquierda sigue hasta la confluencia con otro arroyo, punto donde el camino mejora bastante. Pasa entonces por numerosos caseríos y alcanza el pueblo de Lescun.

Se encuentra Lescun en la orilla izquierda del arroyo antes citado que aquí se llama arroyo de Lescun y que es afluente directo del Gave de Aspe. Lescun se halla unido por un ramal de carretera de cinco kilómetros a la general de Urdox a Jaca.

INZOLA (Collado)	<i>Altitud: 403 metros</i>
<i>Origen de la excursión (Vera)</i>	<i>38 id.</i>
<i>Final de la misma (Olhete)</i>	<i>80 id.</i>
<i>Distancia de Vera a Olhete:</i>	<i>10 Kms.</i>

El collado fronterizo de Inzola pertenece a la divisoria de aguas de los ríos Bidasoa y la Nivelle, al norte de la villa de Vera.

El itinerario desde Vera, se llama «camino de Napoleón» por ser el elegido por las fuerzas del



Valcarlos

emperador en su avance a Vera, en tiempos en que no existía la carretera por el portillo de Ibardin. En la actualidad parece ser que los habitantes del país cambian esta denominación por la de camino de los «sindicalistas» por ser el que siguieron para hacer su entrada en Vera en ocasión de los famosos sucesos del 7 de Noviembre de 1924.

Este camino parte del kilómetro 2 de la carretera al portillo de Ibardín, poco después de la última casa del barrio de Alzate (por el lado norte) que es el caserón de Itzea, donde vive el celebrado novelista don Pío Baroja.

Se separa por la derecha de la mencionada carretera, siguiendo la barrancada del arroyo de Inzola y remonta su curso por camino ancho y pedregoso, que presenta todos los indicios de ser calzada romana. Las fuentes de la regata de Inzola se encuentran en el portillo de Napoleón y fácil es la orientación no abandonando el curso de la regata dicha. En este portillo se encontraron, cuando los sucesos de Vera, los casquillos de bala que utilizaron los sindicalistas para sus fines. En este punto se encuentra la divisoría de aguas Bidasoa-Nivelle, alzándose a la derecha la mole de Larún.

Se descende pasado el portillo por la barrancada del Inzola francés o arroyo Berra, entre arbolado, llegando a los 400 metros del portillo de

Napoleón al portillo fronterizo de Inzola entre las mugas 18 y 19. Entre los portillos de Napoleón e Inzola se encuentran dos casas. Una de ellas es la hostería de «Rebollo.»

Desde la frontera, se continúa el descenso por la barranca del arroyo Berra sin abandonarlo, dejando a la izquierda las ruinas del antiguo reducho de los Emigrados. En esta forma se cruza la carretera de Urruña a Ascain en el lugar donde está la aduana francesa y se arriva a Olhete a los 3 kms. de la frontera.

IPARLA (Monte) *Altitud: 1.039 metros*
Origen de la ascensión (Collado de
Izpegui) 672 id.
Distancia de Izpegui a Iparla: 8 kms.

El monte Iparla, forma parte de la divisoria geográfica de los ríos Nive y Nivelles, y de la línea política que separa a España de Francia, interponiéndose entre los valles del Baztán y Baigorri.

El collado fronterizo de Izpegui, donde se encuentra la muga 91, forma parte de la divisoria de aguas Baztán-Nive que es una prolongación de la anterior hacia el sur. Este collado es atravesado por una carretera que partiendo de la general del Baztan y pasando por Errazu conduce al pueblo

francés de San Esteban de Baigorri. Desde Errazu, los 9 kms. que existen hasta Izpegui, será necesario recorrerlos a pié, por no existir servicio diario de automovil.

Desde Izpegui a Iparla, no hay dificultad alguna en la orientación; pero la marcha será en extremo fatigosa y difícil. El itinerario de esta excursión se dirige al norte por la cresta de la divisoria antes citada, que es rocosa y difícil de escalar. No se encontrará senda alguna en el recorrido y en nuestra marcha por la parte alta de las crestas, se distinguirá fácilmente la cortada y tajante cima de Iparla, razón por la cual, la orientación, como hemos dicho, será fácil. Para dar una idea de la dificultad de la marcha bastará decir que en los 8 kilómetros que separan a Iparla de Izpegui, la colocación de las mugas fronterizas no ha sido posible, existiendo la distancia señalada entre los mojones fronterizos 90 y 91.

Desde Francia, la ascensión se hace más fácil partiendo de Bidarray.

El horizonte de Iparla sobre Francia y la costa vasca, es uno de los más amplios de Navarra.

IRUMUGARRIETA (Monte) *Altitud: 1.433 metros*
Origen de la ascensión (Gainza) 590 *id.*
Distancia de Gainza a Irumugarrieta 5 *Kms.*

El monte Irumugarrieta que es vértice geodésico del Instituto Geográfico y Estadístico, corresponde a la sierra de Aralar en la parte en que esta forma límite con la provincia de Guipuzcoa, sirviendo de divisoría de aguas entre el río Oría y el Araquil.

Se sale de Gainza por un camino de herradura que se dirige a Inza. En esta dirección se llega a los pocos metros a la orilla del arroyo Gainza que baja de Irumugarrieta, siendo necesario abandonar el camino que se seguía, para continuar por la orilla izquierda del arroyo citado, remontándolo. Marchando por su orilla constantemente por una mala senda, pronto se distinguirá la cumbre de Irumugarrieta, no presentando por esta razón dificultad alguna la orientación en este itinerario, pero la marcha será penosa por lo áspero de las rampas y lo malo del camino. Sin abandonar la barrancada del arroyo alcanzaremos sus fuentes, siendo entonces necesario emprender la ascensión a la cumbre del monte, por rampa sumamente áspera y sin camino alguno.

Desde Irumugarrieta, el horizonte sobre Guipuzcoa es vastísimo.

IZAGA (Peña) *Altitud: 1.359 metros*
Origen de la ascensión (Reta) 675 id.
Distancia de Reta a la peña: 4 Kms.

La peña de Izaga, es de gran importancia en la geografía de Navarra, pues señala el punto donde se ponen en contacto las cuencas de los ríos Irati, Erro y Arga.

Desde el lugar de Reta, un camino bien marcado sube a la ermita de San Miguel que se encuentra cerca de la cumbre; la ascensión no presenta dificultad alguna de orientación. El camino sube faldeando para evitar la rampa fuerte, alcanzando la ermita de San Miguel a los 3,5 kms. de Reta y la cumbre de la peña 400 metros después.

Esta, es una de las excursiones que primero pueden hacerse, por su proximidad a Pamplona y las facilidades que presenta. Desde la cima, el horizonte alcanza la cumbres nevadas del alto Pirineo.

LABIAGA (Monte) *Altitud: 698 metros*
Origen de la ascensión (Echalar) 110 id.
Distancia de Echalar al monte 9 kms.

El monte Labiaga, es una de las alturas fronterizas de Echalar, que contribuye a formar la divisoria de aguas entre los ríos Bidasoa y Nivelles. En su cumbre se encuentra la muga 40.

Desde Echalar a la frontera (portillo de Lizarrrieta) se sigue la carretera de 8 kms. de longitud que une estos dos puntos. No existe servicio de automóvil ni coche; pero lo espléndido del paisaje, que hace de ésta carretera una de las más bellas de Navarra, compensará la fatiga de la marcha, en rampa constante. Poco antes de llegar a la línea fronteriza se encontrará a la derecha de la carretera una buena fuente (además los manantiales abundan en toda la marcha) y, en el collado, una chavola de los carabineros de servicio. La carretera continúa a Sare (Francia), pueblo que se alcanza a los 11 kms., según indica un anuncio de automóvil Citroën colocado en el collado.

A la izquierda del collado se alza el monte Labiaga, el cual será fácil escalar por medio de un camino de herradura que sigue la línea fronteriza. Este camino pasa por las mugas 44, 43, 42 y 41, y llega a la 40, que es la cima del monte, a poco después de un kilómetro.

No debe abandonarse el paraje, sin hacer una visita a las famosas palomeras de Echalar, que se encuentran a la derecha del collado sobre la línea fronteriza, a un kilómetro de la carretera.

Desde Labiaga, toda la costa vasca queda a nuestros pies desde la punta de Fuenterrabía hasta más allá de la desembocadura del Adour.

LARUN (Monte)	<i>Altitud: 904 metros</i>
<i>Origen de la ascensión (Vera)</i>	<i>38 id.</i>
<i>Distancia de Vera a Larún:</i>	<i>8,5 kms.</i>

El monte Larún, corresponde a la frontera del sector de Vera y forma parte de la divisoria de aguas entre los ríos Bidasoa y la Nivelle. Cerca de su cumbre se encuentra la muga n.º 25.

Aunque la altitud de Larún no llega a los mil metros, resulta ser por su situación cerca de la costa un verdadero gigante y con este adjetivo se le califica generalmente.

El itinerario desde Vera es el mismo que hemos reseñado para el collado de Inzola, hasta el portillo conocido con el nombre de Napoleón, a 5,5 kilómetros de Vera por el itinerario indicado.

En el portillo de Napoleón, se abandona el camino que conduce a Olhete y girando a la derecha se sigue por otro marcado entre matorral y que asciende por una divisoria de aguas entre la regata francesa de Inzola y el arroyo de Larún. A los dos kilómetros del collado de Napoleón, la rampa aumenta fuertemente, comenzando la ascensión a Larún por su vertiente occidental. La subida resultará penosa y se alcanzará la cumbre a los 3 kms. del portillo de Napoleón.

En la cumbre de Larún se encuentra la estación de un ferrocarril francés de cremallera que des

ciende hasta la estación de San Ignacio, donde em-
palma con el tranvía de Sara a San Juan de Luz.
También hay un pequeño restaurán. Con estas co-
modidades, la cumbre de Larun se ve muy visitada
en los meses de verano por turistas franceses.

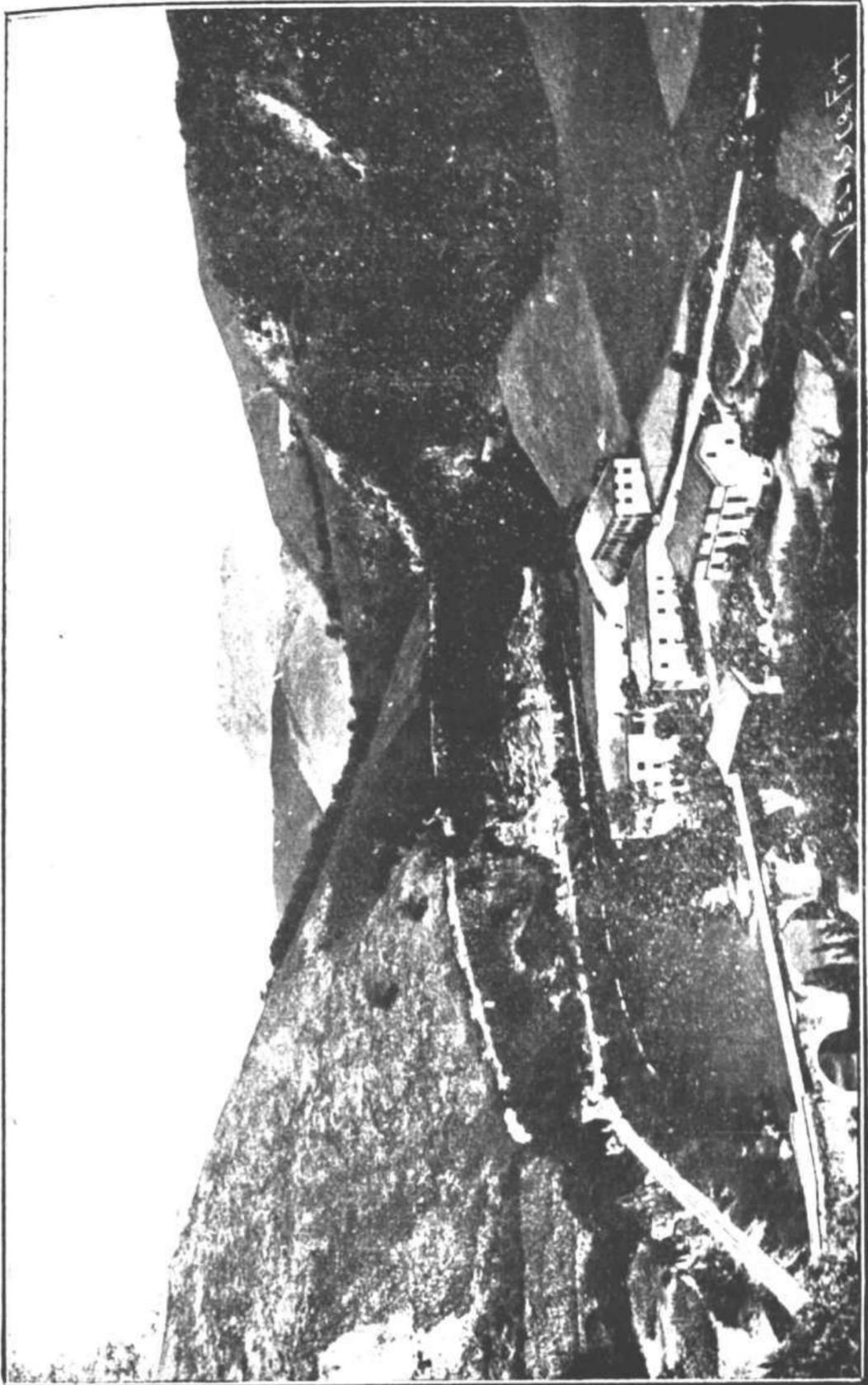
Desde la cima, el horizonte sobre Francia es
muy amplio, distinguiéndose toda la cuenca del Ni-
ve, la del Adour en su final y las Landas.

LARRAU (Collado)	<i>Altitud: 1.816 metros</i>
<i>Origen de la excursión (Izalzu)</i>	<i>810 id.</i>
<i>Final de la misma (Larrau)</i>	<i>550 id.</i>
<i>Distancia de Izalzu a Larrau:</i>	<i>23 kms.</i>

Pertenece este collado a la cresta del Pirineo
de la frontera del Salazar en las inmediaciones del
lugar donde se ponen en contacto las altas cuencas
del Salazar y el Irati.

Desde Izalzu, sale el camino por el mismo itine-
rario que conduce al collado de Betsula hasta 1,5
kilómetros de la villa en que se separa de él por la
izquierda.

Desde esta desviación, nuestro camino sube en
zig-zag llevando por la izquierda a distancia apro-
ximada de cien metros el barranco de Artoleta. A
los dos kms. de Izalzu deja a la derecha y a 20 me-
tros de distancia la borda de Recalt. A los 4 kiló-
metros, cruza una divisoria parcial entre el arroyo



Ventas de Yanci, - Al fondo Larún

de Artoleta por la izquierda y el de Anzola por la derecha, marchando con rampa suave acercándose paulatinamente al barranco de Anzola y encontrando la borda de Bornas a los 6 kms. y a la izquierda. A continuación marcha entre bosque y con rampa fuerte, para terminar la rampa a los 8 kms., que sigue de nivel fuera del bosque y por la ladera, uniéndose a esta distancia un camino que procede de Ochagavía por la izquierda. El pico de Orhy se se alza al frente y continuando con rampa fuerte, cruza una pequeña divisoria parcial, dejando los orígenes del arroyo Anduña a la derecha a los 10,5 kms. y alcanzando por fin el collado fronterizo de Larrau (que algunos llaman de Orhy) a los 11 kms. de salir de Izalzu.

Desde la frontera, desciende rápidamente el camino por la cuenca del arroyo Olhado, pasa por la plataforma de Erroimendi y llega a la capilla de Saint Joseph en los bosques de su nombre a los 5 kms. de la frontera; en este punto mejora notablemente el camino y alcanza el pueblo de Larrau a los 12 kms. de la frontera.

LARRAZMENDI (Monte) *Altitud: 1.085 metros*
Origen de la ascensión (Puerto de
Velate) 829 id.
Distancia de Velate a Larrazmendi: 5 kms.

El monte Larrazmendi, forma parte de la cadena principal del Pirineo, en la parte que sirve de divisoria a los ríos Ulzama y Baztán.

El punto más próximo para hacer la ascensión es la Venta Quemada del puerto de Velate en la carretera general de Francia, por el Baztán. El puerto de Velate se encuentra a 32 kms. de Pamplona y se llega hasta él en el automóvil diario que hace el servicio a Elizondo. La altitud que hemos consignado para el puerto de Velate es la correspondiente a Venta Quemada, pues el punto más alto del puerto en la carretera es el «Alto de las Plantas», unos cientos de metros más hacia el norte, con altitud de 868 metros.

Desde Velate, para alcanzar la cumbre de Larrazmendi, debe seguirse el itinerario siguiente: de Venta Quemada sale por la izquierda de la carretera un camino que, dejando a la izquierda el alto donde se encuentran las ruinas del antiguo fuerte de Velate, marcha entre matorral en rampa suave a pasar por la venta de Odolaga o de la Sangre, que se encuentra a un kilómetro y medio de haber abandonado la carretera. Desde este punto se dis-

tingue ya la silueta de Larrazmendi y, subiendo en rampa fuerte por la cresta del Pirineo, se alcanza entre bosque la cima del monte a los 5 kilómetros de Venta Quemada.

LAZA (Collado)	<i>Altitud: 1.160 metros</i>
<i>Origen de la ascensión (Ustarroz)</i>	896 <i>id.</i>
<i>Final de la marcha (Izalzu)</i>	810 <i>id.</i>
<i>Distancia de Ustarroz a Izalzu:</i>	12 <i>kms.</i>

Se encuentra el collado de Laza en la alta divisoria de los ríos Salazar y Esca. Sirve para el enlace de las villas de Izalzu (Salazar) y Ustarroz (Roncal). No existiendo carretera que una la parte alta de estos importantes valles, consignamos este itinerario, por ser el utilizado por los habitantes del país en el verano, pues en invierno se hace intransitable por la nieve.

Itinerario de Ustarroz a Izalzu: Sale el camino por la parte norte de Ustarroz siguiendo la orilla del arroyo de su nombre. A los 500 metros se separa por la derecha un camino que marcha a la frontera. A los 2 kms. y a la derecha del camino, hay un puente de madera sobre el barranco y a los 3,5 se separa por la derecha otro camino a la frontera. Se entra a los 4 kms. en el fondo del barranco de suelo pedregoso, alejándose poco después

del arroyo por la izquierda, comenzando a subir en rampa fuerte.

A los 6 kms. de Ustarroz se gana la cresta del collado de Laza. El horizonte es amplísimo, encontrándose muy cerca el pico de Orhy al norte y, al lejano oriente, la peña de Ezcaurre. Se desciende en pendiente fuerte de zig-zag y a los 8 kms. se cruza un barranco por un pontón de madera. Gana la orilla del arroyo Anduña poco después en el puente Bullent y se une al itinerario que procede del portillo de Betsula, siguiendo por él en sentido inverso al descrito.

LINDUX (Monte) *Altitud: 1.207 metros*
Origen de la ascensión (Roncesvalles) 962 id.
Distancia de Roncesvalles a Lindux: 4,5 kms.

El monte Lindux, se alza en el vértice fronterizo o ángulo SE que los Alduides hacen en España. Pertenece a la divisoría de aguas de los ríos de Valcarlos y Alduides.

El punto desde donde más cómodamente se puede hacer la ascensión es Roncesvalles.

Itinerario: Se sigue la carretera general de Francia hasta el puerto de Ibañeta a kilómetro y medio de la célebre Colegiata de Roncesvalles. En el alto de Ibañeta y punto donde existen las ruinas

de la antigua ermita de San Salvador de Ibañeta, se deja la carretera siguiendo por la izquierda un camino que los habitantes del país utilizan para los carros. Se cruzan varias torrenteras que descienden por la izquierda y siempre con dirección al oeste entre espesos bosques, desechando todo cruce de caminos que se presente, se alcanza a los 3 kms. del puerto de Ibañeta, la frontera en la muga 155 donde existe una chavola de carabineros. La muga 155 es el punto preciso donde la frontera hace el ángulo de los Alduides. A poca distancia se encuentra la 154 y cerca de esta, en el centro de un reducto antiguo, que dada la actual demarcación de límites queda mitad para cada nación, se encuentra la muga 153.

En las inmediaciones de este paraje está el collado del mismo nombre que comunica con el pueblo francés de Urepel. Este paso está autorizado a los habitantes de los valles de Burguete y Elizondo para el tránsito con sus ganados por Francia, evitándoles de esta manera el gran rodeo que tendrían que hacer por el macizo español que limita por el sur el valle francés de Alduides.

Desde las proximidades de Lindux o sea desde la muga 151, el camino desciende hacia Francia con pendiente muy fuerte; el terreno es escarpado y pedregoso y el camino tan difícil que será nece-

sario utilizar un guía o pedir buenos informes a los carabineros o algún pastor que nunca falta por estos parajes. A los 2 kms. largos de la frontera se alcanza la casa Biurretabustan, en donde el camino mejora notablemente y se hace el recorrido sencillo hasta Urepel que se encuentra por este itinerario a los 5,5 kms. de la frontera. Desde Urepel hay carretera a San Esteban de Baygorri y desde este punto, ferrocarril al interior de Francia.

Nota.—Se advierte gran diferencia entre las altitudes que se dan para Roncesvalles y el puerto de Ibañeta. Para que el lector sepa a que atenerse, las consignamos a continuación:

Roncesvalles.—Carta francesa del ministerio del Interior: 845 metros.

Carta francesa de Joane: 891 metros.

Carta francesa de Ingenieros: 984 metros.

Altitud consignada a la puerta de la Colegiata:

Sobre el nivel del mar en Alicante 962,50 metros.

Sobre el nivel del mar en Santander 961,63 metros.

Ibañeta.—Carta francesa de Joane: 1.057 metros.

Carta española de Coello: 1.089 metros.

Carta francesa del estado mayor: 1.091 metros.

Nosotros en una carta del Instituto Geográfico

y Estadístico, obtenemos para Ibañeta 1.082 metros de altitud.

LOYONDI (Collado) *Altitud: 977 metros*
Origen de la excursión (Elzaburu) 600 id.
Final de la excursión (Donamaria) 204 id.
Distancia de Elzaburu a Donamaria: 14 kms.

El collado de Loyondi se encuentra en la cresta del Pirineo en la parte que sirve de divisoria de aguas a los rios Ulzama y Baztán. Se utiliza para la comunicación del lugar de Elzaburu con Donamaria de la cuenca del Bidasoa y lugares próximos.

Desde Elzaburu el camino sigue el itinerario explicado para el monte Aizarbil, hasta el collado de Pollonea, lugar donde continúa faldeando el referido monte en rampa entre bosque espeso hasta ganar el collado de Loyondi también llamado Zazpiturrieta (nombre vasco que significa «siete fuentes»), a los 5 kms. de Elzaburu.

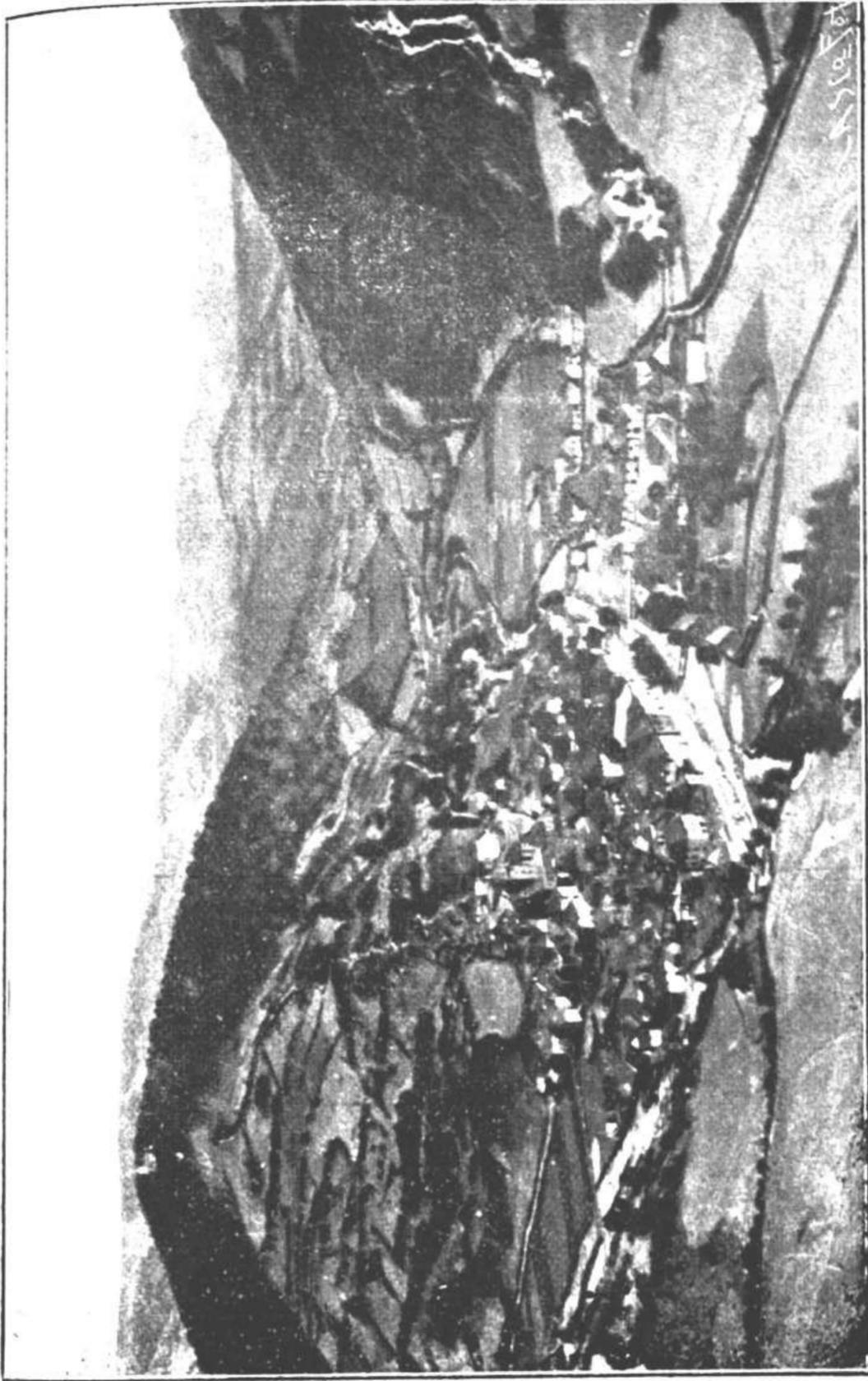
Desde Loyondi, el camino desciende ganando a poco los orígenes de un arroyo cuyas aguas se embalsan por medio de grandes diques de una industria particular que lleva la energía eléctrica a San Sebastián. Se cruza el primer dique por medio de un puente y se continua el descenso por la orilla contraria del arroyo sin accidentes dignos de men-

ción, marchando por las proximidades de una gran tubería de la citada industria, hasta la casa de máquinas, se empalma con la carretera de Beinza-Labayen a Santesteban y se llega por esta vía a las ventas de Donamaría a los 14 kms. de Elzaburu y a 2 kms. de Santesteban.

MANDOEGUI (Monte) *Altitud: 1.050 metros*
Origen de la ascensión (Leiza) 467 id.
Distancia de Leiza a la base del monte: 7,5 kms.

El monte Mandoegui. forma parte de la divisoria geográfica de los ríos Urumea y Oría, sirviendo al mismo tiempo de línea de separación entre las provincias de Navarra y Guipúzcoa, a occidente del sector determinado por los pueblos de Leiza, Goizueta y Arano.

El itinerario desde Leiza es el siguiente: Se sale del pueblo en rampa por su parte norte, se cruza el arroyo Amazabal de derecha a izquierda y, al kilómetro y medio de haber salido de la villa, se cruza la vía ferrea del ferrocarril a San Sebastián. A los 3 kilómetros se alcanza el portillo de Aizarán, punto en el cual salen a derecha e izquierda dos caminos sin destino determinado y un tercero por la derecha a Leiza. El nuestro comienza a bajar entre arbolado, cruzando a los 4 ki-



Ochagavía y monte Musquilda

lómetros el arroyo Izquibo afluente del Leizarán. Desde este punto sube nuevamente y a los 4 kms. y por la izquierda sale un camino al puente de Urto. A los 5 kms. vuelve a cortar al arroyo anterior y a los 7 kms. y medio gana la divisoria de aguas entre los ríos Urumea y Oría, alcanzando el límite de nuestra provincia y la base del monte que constituye el objetivo de esta excursión. Desde este punto, la ascensión se hará sin camino y con rampa muy marcada.

MENDAUR (Monte) *Altitud: 1.125 metros*
Origen de la ascensión (Elgorriaga) 136 id.
Distancia de Elgorriaga a la base
del monte: 1,5 kms.

El monte Mendaur pertenece a la cuenca del Bidasoa y se encuentra situado en la divisoria de aguas del río mencionado y su afluente el Ezcurra, en el centro de un sector montañoso determinado por los pueblos de Ituren, Sumbilla y Aranáz.

El itinerario desde Elgorriaga es el siguiente: Sale del pueblo en rampa pronunciada, dejando a poco de salir y a la derecha un lavadero. Durante el trayecto se encontrarán varios cruces de caminos que conducen al monte sin destino determinado; es fácil la orientación. Al kilómetro y medio

se ganará el collado de Gorrosterrazu (divisoria de aguas Ezcurra-Bidasoa.) En este punto existe una borda y una cruz de piedra a la derecha, y arranca a esta mano un camino que conduce al monte Askin.

En el collado de Gorrosterrazu es preciso abandonar el camino (que por la derecha seguirá a Aranáz) para emprender, la ascensión a Mendaur.

En la cumbre se encuentra la ermita de La Trinidad y el horizonte que se abarca es de una gran amplitud, quedando a los piés, la pintoresca villa de Sumbilla.

MUSQUÍLDA (Monte) *Altitud: 1.062 metros*
Origen de la ascensión (Ochagavía) 765 id.
Distancia de Ochagavía a Musquilda: 1.800 id.

El monte Musquilda, que se encuentra inmediato a la villa de Ochagavía por su parte norte, es el último eslabón de la serie de montañas que desprendiéndose de la sierra de Abodi con marcada dirección al sur, forma la separación o divisoria de aguas de los arroyos Anduña y Zatoya que al fusionarse en la parte sur de la villa dan lugar a la formación del río Salazar.

La excursión de Ochagavía a la cumbre de Musquilda es corta. Sube el camino en rampa fuer-

te de zig-zag en su comienzo por la línea de máxima pendiente del monte, alcanzando la ermita de Nuestra Señora de Musquilda (1.000 metros de altitud) a los 1.200 metros de salir de la villa, y la cumbre del monte a los 1.800.

OCORO (Monte) *Allitud: 1.281 metros*
Origen de la ascensión (Eugui) 695 id.
Distancia de Eugui a Ocoro 12 kms.

El monte Ocoro, forma parte de la cadena principal del Pirineo y de los montes conocidos con el nombre del Quinto Real. Su situación geográfica es tal que forma el monte de referencia el punto preciso donde se ponen en contacto las cuencas de los ríos Arga, Baztán y Nive de Aldudes.

Itinerario desde Eugui: Se sigue el consiguado para el collado de Artesiaga hasta el puente de Urcell. En este punto, nuestro camino se desvia por la derecha del itinerario que se seguía siguiendo la marcha de un arroyo, remontándolo entre bosque espeso hasta sus fuentes que se encuentran precisamente en las inmediaciones de la cumbre de Ocoro.

Desde el monte Ocoro que se encuentra a 4 ki-

lómetros de la frontera, se divisa todo el espléndido valle del Baztán.

ORHY (Pico) *Altitud: 2.026 metros*
Origen de la ascensión (Izalzu) 810 id.
Distancia de Izalzu a Orhy: 13 kms.

El famoso pico de Orhy, el más clásico para los alpinistas de Navarra, aunque no el de más altitud (prescindiendo de Anie que corresponde a Francia, el pico de Arlas sobrepasa en altitud a Orhy), corresponde a la cresta del Pirineo en la parte que sirve de divisoría de aguas entre los ríos Irati y Gave de Mauleón. Sostenemos, pues, que el pico de Orhy corresponde a la cuenca del río Irati, aunque muy próximo a la del Salazar, pues la sierra de Abodi, en su parte oriental, se interpone como un muro, entre las cuencas de estos dos ríos.

El lugar más próximo para la ascensión al pico de Orhy es Izalzu de la cuenca del Salazar. El itinerario desde esta villa es el mismo que el del collado de Larrau. Este collado se encuentra en la falda oriental del pico de Orhy y en el lugar donde se ponen en contacto las alturas montañosas del Irati y Salazar.

La ascensión sin camino se hace desde el ex-

presado puerto. La diferencia de nivel desde la base a la cumbre es de 467 metros. El horizonte desde la cumbre es espléndido, distinguiéndose hacia el oriente el pico de Anie, la Mesa de los tres Reyes y el pico de Midi d' Ossau; hacia occidente el pico de Beorlegui y hacia el sur, los pueblos de Ustarroz en el Roncal y la Abaurrea alta en la Aezcoa.

Desde Francia puede hacerse la ascensión partiendo de Larrau. (1)

ORION (Monte) *Altitud: 1.324 metros*
Origen de la ascensión (Orbaiceta) 788 id.
Distancia de Orbaiceta al monte: 8,5 kms.

El monte Orión forma parte de la cadena pirenaica en el sector de esta que divide las aguas de los ríos Irati y Nive. En esta parte, la cresta del Pirineo no es exactamente la frontera franco-española y por esta razón, el monte de que ahora hablamos queda por entero dentro de España a unos 2 kilómetros de la línea fronteriza.

Itinerario desde Orbaiceta: Se sale de este lugar por su parte norte y por un camino de herra-

(1) En el número 2 de la revista Pyrenáica, se consigna muy acertadamente este itinerario por los señores Labayen y Tuduri.

dura que sigue la orilla del Irati. Al kilómetro escaso se encuentra a la izquierda del camino una fuente con abrevadero, y al kilómetro y medio abandona el curso del Irati (que sigue hacia oriente a buscar sus fuentes) marchando por la orilla de un afluente suyo, el Legarza. A los 2,5 kms. se separa por la izquierda un camino que marcha a la frontera por el collado de Bentartea, pasando a continuación nuestro camino entre varias bordas que se llaman de Larraca. Otro camino se desvía por la izquierda a los 3 kms. también al collado de Bentartea y nuestro itinerario que se había separado del arroyo Legarza por la derecha en la primera bifurcación, sigue por la orilla de un afluente suyo.

Cruza varias veces este arroyo y, a los 7 kilómetros de nuestro origen, el itinerario hace un rápido giro con dirección al norte, subiendo en rampa fuerte. A los 7,5 kms. alcanza la cresta del Pirineo o divisoría de aguas Irati-Nive, quedando a la derecha la cresta del monte Orión. Un kilómetro después y subiendo con rampa fuerte en la citada dirección se alcanza la cumbre del mencionado monte, donde se encuentra un vértice de la comisión del plano de los Pirineos.

Los franceses con su acendrado espíritu turístico, señalan con este fin, las fuentes del Nive

dentro de su país, estableciendo para la excursión correspondiente, viajes en autocar a un lugar determinado y pintoresco, pero arbitrario. El río francés tiene sus fuentes en España y si buscamos sus orígenes más alejados con relación a su desembocadura, obtendremos que dichas fuentes se encuentran precisamente en la vertiente occidental del monte que ahora nos ocupa, es decir a 7,5 kilómetros de Orbaiceta y en la base del monte Orión.

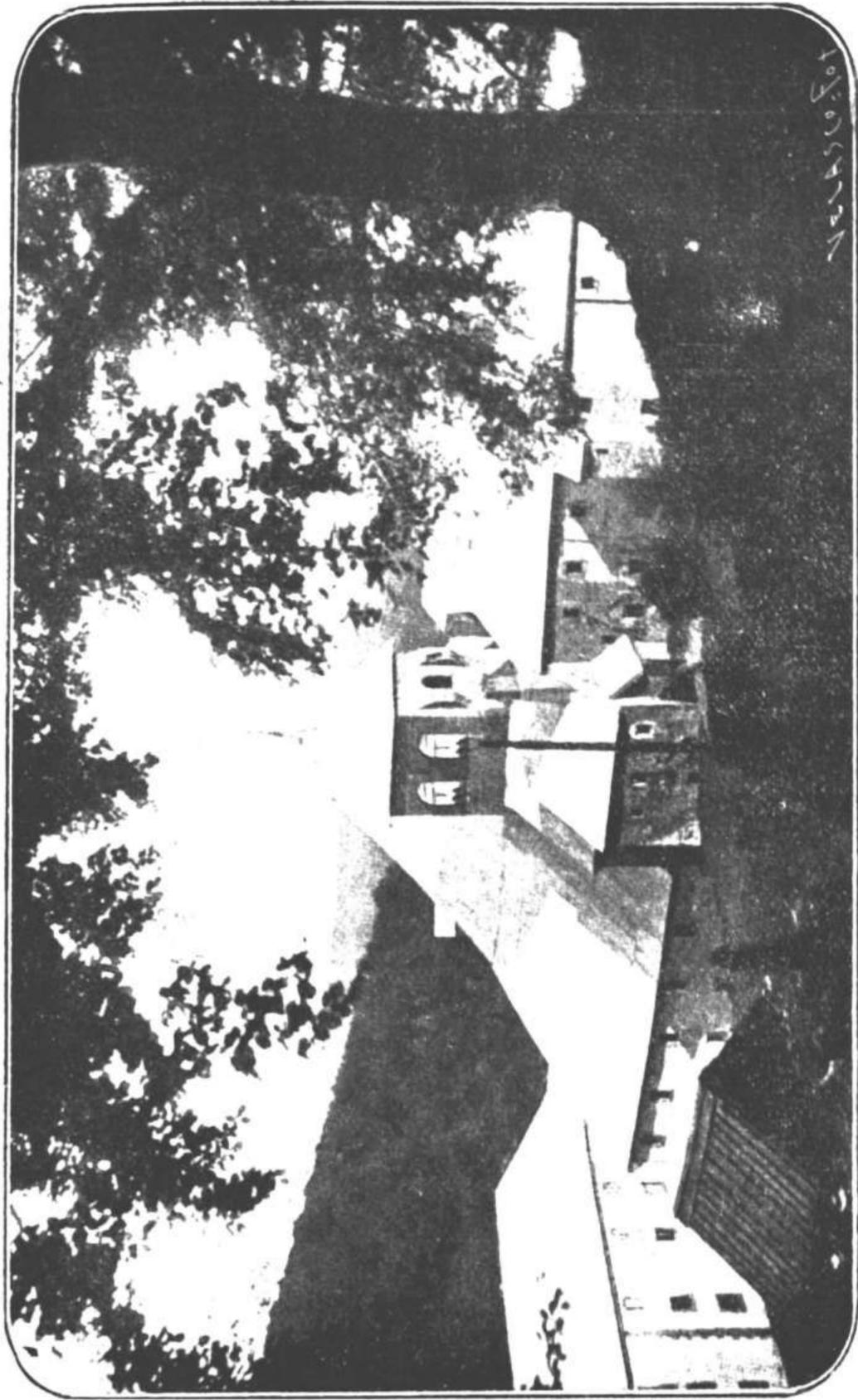
—
ORZANZURIETA (Monte) *Altitud: 1.569 metros*
Origen de la ascensión (Roncesvalles) 962 id.
Distancia de Roncesvalles a Orzanzu-
rieta: 6 kms.

El monte Orzanzurieta pertenece a la cresta del Pirineo, en el punto preciso donde se ponen en contacto cuatro cuencas de ríos. Estas son: el Irati y el Urrobi hacia España y los Nives de Beherobie y de Valcarlos para Francia. Como en esta parte la cresta del Pirineo no coincide con la línea fronteriza, el monte Orzanzurieta (el más alto de toda esta comarca) queda totalmente dentro de España, a una distancia de dos kilómetros y medio de la frontera.

El itinerario desde Roncesvalles en su comien-

zo es el mismo que se há consignado para el collado de Bentartea. Siguiendo este camino, a los 1.600 metros de Ibañeta, existe una bifurcación, debiendo dejar a la izquierda el que continúa a Bentartea y tomar el de la derecha que es el que conduce a la cumbre de Orzanzurieta. Con rampa fuerte se asciende, alcanzando la cumbre del monte a los 4 kms. y medio del puerto de Ibañeta.

Desde la cumbre de Orzanzurieta, donde se encuentra un vértice de triangulación del Instituto Geográfico y Estadístico, el paisaje es realmente sublime. Hacia el norte, las llanuras francesas se perciben surcadas por el Adour y sus afluentes, perdiéndose la vista en el horizonte de las Landas; y más al oeste la costa de Biarritz, San Juan de Luz y otros pintorescos pueblos. Hacia oriente y si la «boira» no lo impide, las altas cumbres del Pirineo con sus cimas nevadas, y hacia el sur, a nuestros piés, en un claro del bosque, las techumbres encarnadas de Burguete entre los verdes prados cruzados por la carretera que, semejando una cinta de plata, se dirige a Pamplona, terminando el horizonte con la Hija de Monreal y las alturas limítrofes cercanas a la capital.



Mar. 10. 1907

Collegiata de Roncesvalles

PEÑA PLATA (Pico) *Altitud: 757 metros*
Origen de la ascensión (Zugarramurdi) 210 id.
Distancia de Zugarramurdi a la base
del pico 4,5 kms.

Peña Plata, de grandes recuerdos histórico-militares, presenta a pesar de su poca cota dada su magnífica posición, un mirador excepcional. Pertenece a la cuenca de la Nivelles y a la línea fronteriza del sector de Zugarramurdi. Su cumbre se encuentra entre las mugas 57 y 58.

Desde Zugarramurdi, el camino sube entre arbolado y en rampa muy pronunciada a ganar en el collado de Irumuga, la divisoria entre la Nivelles y el Bidasoa. A los 200 metros de salir de Zugarramurdi se encuentra a la izquierda una fuente y poco después sale por la izquierda un camino que se dirige a Elizondo. Acto seguido se pasa por el cementerio de Zugarramurdi que queda a la izquierda y marchando constantemente en rampa fuerte, cortando varios arroyos que del monte bajan, se asciende con bruscos recodos, dejando de subir a los 2 kilómetros y medio de haber salido de la villa y alcanzando la frontera en el portillo de Irumuga (muga 56). Alcanzado este collado queda a la derecha próxima y dominando la situación, Peña Plata.

Desde esta muga al pié de la Peña Plata hay

730 metros, pero por este lado sur, la peña resulta casi inaccesible, siendo preferible rodearla internándose poco espacio en Francia, para hacer la ascensión por su vertiente norte.

Desde Peña Plata, el paisaje hacia Francia es de amplísimos horizontes. La cumbre de la peña es, sin duda, uno de los mejores miradores de la frontera española sobre el país vecino.

—
POITOCOLARRA (Collado) *Altitud: 1.450 metros*
Origen de la excursión (Garde) 795 id.
Término de la excursión (Ansó) 895 id.
Distancia de Garde a Ansó: 10 kms.

El collado de Poitocolarra forma parte de la divisoría de aguas de los ríos Esca y Veral, correspondientes a los valles de Roncal y Ansó, sirviendo de límite a las provincias de Navarra y Huesca.

El camino sigue el curso del arroyo de Garde por su orilla derecha a buscar sus fuentes. Poco antes de un kilómetro de salir del pueblo se cruza el barranco Tejería y sucesivamente otros varios que afluyen al de Garde. A los 3,5 kms. se pasa por la borda de Molinero, y el arroyo de Garde cambia su nombre por el de barranco de Andreguía. A los 4 kms. comienza una rampa tan sumamente fuerte que se la conoce con el nombre de

Cuesta de Matamachos, marchando el camino en zizg-zag. Se pasa a los 5,5 kms. por un pequeño collado, y a los 6,5 kms. se llega al de Poitocolarra en el límite de la provincia.

Desde este collado se desciende suavemente a buscar la cuenca del río Veral o de Ansó. Poco después de un kilómetro de haber pasado el límite provincial se deja por la derecha un camino que conduce a Fago y el que debemos seguir continúa por la barrancada de un regato afluente del Veral, llegando en esta forma y en suave descenso a Ansó.

SAN DONATO (Peña) *Altitud: 1.495 metros*
Origen de la ascensión (Goñi) 650 id.
Distancia de Goñi a la peña: 9,5 kms.

La peña de San Donato o Beriain, vertice geodésico del Instituto Geográfico y Estadístico, pertenece a la sierra de Andía y cuenca del Araquil, y está situada en el sector comprendido entre los pueblos de Huarte-Araquil, Lizarraga y Goñi.

El itinerario es el siguiente: Se sale de Goñi por su parte norte, en rampa desde el primer momento. A los 700 metros del pueblo se pasa por la balsa de Idosia que queda a la derecha. En este

punto hay un cruce de caminos, siendo el que se describe el que marcha por la izquierda.

Se continúa en rampa fuerte girando al NO, pasando a los 2,5 kms. por las bordas de Goñi y dejando a la izquierda los altos de Trecua. A los 3,5 kilómetros se gana la cumbre de la sierra de Andía llegando a un cruce de caminos. Uno de estos sigue a ganar el puerto de Irañeta para descender después al lugar de este nombre, y el que se describe continúa por la izquierda, a nivel, para comenzar a faldear las alturas de la peña de San Donato. En esta forma se llegará al comienzo de una barrancada por cuyo fondo corre hacia el oeste el arroyo Leciza. Se marchará a nivel por la vertiente norte de la garganta de este arroyo, dejando a este a la izquierda en el fondo del barranco. El camino que ahora se sigue es el que conduce al pueblo de Unánua. A los 8,5 kms. de haber salido de Goñi nos encontraremos en la base de la peña; en este punto debemos abandonar el camino por la derecha, para emprender la ascensión. La cumbre de la peña con la ermita de San Donato la alcanzaremos un kilómetro después, con una ascensión penosa, sin camino.

Desde la peña de Beriain, descubriremos todo el valle de Araquil a nuestros pies, y los puertos de Irañeta y Lizarraga a los costados, en la sierra

de Andía. El horizonte es uno de los más espléndidos de Navarra.

SANTA BARBARA (Monte) *Altitud: 1.577 metros*
Origen de la excursión (Roncal) 7.30 id.
Distancia de Roncal a Santa Bárbara: 7 Kms.

El monte o mejor dicho, la sierra de Santa Bárbara, corresponde a la cuenca del río Esca o valle del Roncal y se alza en la orilla derecha de dicho río entre los lugares de Urzainqui e Isaba. Varios itinerarios pueden seguirse para esta ascensión, pero consideramos como mejor el que parte de la villa de Roncal.

El camino que se sigue forma parte del que conduce de Roncal a Ochagavía. Cruza este camino antes de salir del pueblo al barranco de Arana por un pontón. Sigue casi siempre en rampa por la ladera del monte y dejando a la derecha el barranco mencionado a una distancia que oscila entre 100 y 200 metros. En esta forma, pasa a los 2,5 kms. por el corral del Rey que queda a la izquierda y a 200 metros del camino, alcanzando acto seguido la cima del monte por donde marchaba desde el principio, y dejando a la derecha los orígenes del barranco de Arana. La rampa se intensifica bastante con suelo pedregoso y a los 3 kms. queda a la izquierda,

a 300 metros del camino, el corral de José Martín. A los 3,5 kms. deja la divisoria por donde marchaba por la izquierda, pasando por el corral de Pío y siguiendo por la ladera. A los 4 kms. comienza la ascensión a la sierra de Santa Bárbara y en esta forma alcanza a los 6,5 kms. el portillo del Trozo (divisoria entre el barranco Biniés o arroyo de Vidangoz y el río Esca). El camino continúa por la izquierda a Ochagavía, debiendo abandonarlo para escalar la cima de Santa Bárbara que se encuentra a la derecha del portillo citado y a una distancia de 400 metros.

En la cumbre se encuentra un vértice de la Comisión Geográfica de los Pirineos, y en sus proximidades una ermita.

SAYUA (Monte)	<i>Altitud: 1.422 metros.</i>
<i>Origen de la ascensión (Eugui)</i>	<i>695 id.</i>
<i>Distancia de Eugui a Sayua</i>	<i>12 Kms.</i>

El monte Sayua pertenece a la cresta del Pirineo y es el punto preciso donde se ponen en contacto las cuencas del Baztán, Arga y Ulzama.

El itinerario es el mismo que el consignado para la excursión de Eugui al puerto de Artesiaga.

Posesionados del collado de Artesiaga y dando frente al norte, el monte Sayua quedará a nuestra

izquierda, y su cúspide a un kilómetro y medio del collado. La ascensión desde Artesiaga, no presenta dificultad de orientación ni gran fatiga.

El complemento de la excursión a Sayua, será la marcha por la cresta del Pirineo hasta el puerto de Velate, en la carretera general de Francia. De Sayua a Velate son 6 kilómetros, y la marcha no se hace difícil, pues se encuentran sendas que facilitan el recorrido. Se recomienda esta excursión, por la belleza del paisaje y los amplios horizontes que se dominan.

TIRATUN (Monte) *Altitud: 1.108 metros*
Origen de la ascensión (Linzoain) 725 id.
Distancia de Linzoain a Tiratun: 2 kms.

El monte Tiratun corresponde a la alta divisoria de aguas de los ríos Arga y Erro.

Desde Linzoain la ascensión se hace corta y sencilla. La orientación es fácil, pues Tiratun está próximo al pueblo y lo domina. El camino, de dos kilómetros escasos de recorrido, sale del pueblo con marcada dirección al norte en rampa fuerte y por terreno de tierras de labor y matorral. Marcha por un lomo que sirve de divisoria de aguas a dos pequeños arroyos que de Tiratun bajan. El camino termina al kilómetro y medio de haber salido de

Linzoain, en unas bordas donde se cruza un regato y, desde este punto, la ascensión se hace fácil aunque con rampa fuerte.

En el alto del monte se encuentra un vértice de la comisión del plano de los Pirineos. Poco más al norte de la cumbre de Tiratun y entre espeso bosque se encuentran los llamados Lomos de Tiratun que alcanzan cien metros más de altitud que el monte cuyo itinerario hemos reseñado. Desde los Lomos de Tiratun se domina por la izquierda el pueblo de Cilveti a una distancia de 2 kilómetros y medio.

—

TRINIDAD (Monte)	<i>Altitud: 1.055 metros</i>
<i>Origen de la ascensión (Irurzun)</i>	<i>436 id.</i>
<i>Distancia de Irurzún al monte</i>	<i>4 Kms.</i>

El monte La Trinidad se alza, a la orilla izquierda del arroyo Larraun al NE de Irurzun.

La ascensión a este monte, se emprende desde la carretera de Guipúzcoa, unos 500 metros antes de llegar a Irurzun, esto es, entre los kilómetros 19 y 20 de la carretera dicha,

Desde el momento que se abandona la carretera, por la izquierda, se marcha en rampa suave por un camino de herradura. A los 700 metros de haber abandonado la carretera se pasa por la proximi-

dad de una tejería que queda a la izquierda del camino y a unos 200 metros de él. Por la derecha sale un camino a la carretera, a los 2 kms. de haber salido de Irurzun, y en este cruce, la rampa se intensifica y el camino marcha en zig-zag. En esta forma se alcanza la ermita de la Trinidad a los 3,5 kms. de Irurzun y poco después la cumbre del monte.

El horizonte sobre el valle de Araquil es espléndido.

URCULO (Monte) *Altitud: 1.428 metros*
Origen de la ascensión (Orbaiceta) 788 id.
Distancia de Orbaiceta a Urculo: 13 kms

El monte Urculo pertenece a la divisoria de aguas del Irati y el Nive, en la parte fronteriza de la Aezcoa occidental. En este monte se encuentra la muga número 206.

Desde Orbaiceta se sigue en un principio el itinerario descrito para la excursión de Orbaiceta al monte Orión. A los 2,5 kms. se separa nuestro itinerario por la izquierda del que se seguía, continuando por la orilla del arroyo Legarza y remontando su curso. Se pasa por varios caserios entre los cuales está el conocido con el nombre de Amalio. El camino es pedregoso y continuando por la

orilla del río, a los 3,5 kms. se separa por la izquierda un camino que conduce a Burguete y un kilómetro después se separa, también por la izquierda, otro camino que marcha a las ruinas de la antigua fábrica de Orbaiceta que se encuentra en la orilla del arroyo y a unos 200 metros a la izquierda del camino que se sigue. A los 5,5 kilómetros hay a la derecha una fuente, y comienza el camino a subir, quedando poco después, a la derecha, una casa que se llama de Babil (920 metros de altitud). La rampa se acentúa, marchando entre bosque espeso, y se vuelve a encontrar a los 8 kilómetros otra fuente (a 60 metros a la izquierda del camino). Poco después se sale del bosque, alcanzando una altitud de 1032 metros y divisando por la derecha el pico de Orhy. Al llegar a este punto que se encuentra a 9 kms. de Orbaiceta, se habrá ganado la divisoria geográfica de los ríos Irati y Nive, y se desvía por la derecha un camino que conduce al collado fronterizo de Orgambide (muga 212). El monte Urculo se alza a nuestro frente, pero será necesario faldearlo hacia occidente para hacer más fácil la ascensión. En esta forma se cruzarán dos arroyos que de Urculo bajan, y aumentando la rampa del camino se alcanzará la frontera a los 12 kms. en la muga 205. Desde este punto y siguiendo por la línea fronteriza hacia la

derecha resultará fácil ganar la cumbre del monte 800 metros después.

En Urculo se encuentran las ruinas de un antiguo reducto de pasadas guerras.

URQUIAGA (Collado)	<i>Altitud: 934 metros</i>
<i>Origen de la ascensión (Eugui)</i>	<i>695 id.</i>
<i>Final de la marcha (Urepel)</i>	<i>556 id.</i>
<i>Distancia de Eugui a Urepel:</i>	<i>19 kms.</i>

El collado de Urquiaga, pertenece a la cresta del Pirineo del Quinto Real. Por él pasa el camino que procedente de Eugui continua después a la frontera penetrando en la nación vecina por la muga 139 (lugar conocido por Borda Blanca) y que conduce al lugar de Urepel.

Este itinerario se está transformando en la actualidad en carretera por una compañía particular que explota las maderas de toda esta zona de terreno. También es señalado este itinerario para el famoso proyecto del ferrocarril y carretera de Pamplona a Alduides.

Desde Eugui se sigue la carretera que termina en la borda de Echávarri (véase el itinerario al monte Adi). En esta borda sigue el camino por la orilla del Arga propiamente dicho entre bosque muy espeso. Se cruza este río varias veces, así co-

mo afluentes suyos, y siguiendo constantemente por su orilla, se alcanzan las fuentes del río en el collado de Urquiaga a 11 kms. de Eugui y 2,5 kilómetros de la borda de Echávarri.

En Urquiaga se presentan tres caminos que descienden por la vertiente norte del Pirineo, debiendo seguirse el del centro. Descendiendo por este en pendiente fuerte y entre bosque se pasa a los 12 kms. por la borda de Cibiondo. El camino hace una curva pronunciada para facilitar la pendiente. Poco más de un kilómetro después, se alcanza el curso de la regata del Quinto Real, siguiendo por su orilla izquierda entre bosque muy espeso. A los 13,5 kilómetros y después de haber pasado por otras dos bordas se alcanza la de Urrutia, separándose algo del arroyo. Se cruzan después dos regatas afluentes de la anterior y se alcanza la frontera en Borda Blanca y muga 139 a los 14,5 kilómetros, dejando a la derecha el monte de Esterbegui.

Desde la muga 139 (608 metros de altitud), marcha el camino con el arroyo por la derecha entre bosque espeso. Descendiendo siempre se alcanza en esta forma la carretera del valle a los 4 kilómetros de la frontera y se entra en Urepel a los 4, 5 kilómetros. Altitud: 556 metros.

USECHI (Monte) *Altitud: 1.151 metros*
Origen de la ascensión (Egozcue) 676 id.
Distancia de Egozcue al monte: 2 kms.

El monte Usechi forma parte de la divisoria de aguas de los ríos Arga y Mediano (afluente del Uizama), y se levanta en el centro del sector determinado por los lugares de Egozcue, Iragui y Usechi, el primero de la cuenca del Mediano y los otros dos de la del Arga.

Desde Egozcue (que es el lugar más próximo a la cumbre del monte) la orientación no presenta dificultad, pues desde este lugar, el monte Usechi se distingue perfectamente al SE.

El camino sale de Egozcue por la cuenca de un pequeño arroyo con rumbo al este. A los 250 metros se separa por la izquierda un camino que conduce a Olagüe y el nuestro comienza a subir en rampa bastante acentuada entre bosque. Poco después de un kilómetro se cruza el arroyo, y al kilómetro y medio se gana en un collado la divisoria de aguas Arga-Mediano. Este collado se encuentra formado por los montes Usechi a la derecha y Verdgui a la izquierda, siendo preciso desde este collado emprender la subida al monte objeto de nuestra excursión. La ascensión se hará sin camino y entre bosque con una rampa muy fuerte, alcanzan-



do la cumbre del monte a los 600 metros del collado.

La ascensión puede hacerse directamente de Egozcue al monte sin pasar por el collado antes dicho, pero en esta forma se hará penosísima por lo áspero de la rampa.





Algunos datos de las localidades que sirven de base a las excursiones de esta Guía

Se consignan solamente los datos precisos (sin comentarios), de las localidades, y por orden alfabético de estas.

Abaurrea Alta.—Lugar con 324 habitantes de la cuenca del río Salazar y zona conocida con el nombre de Aézcoa, a los 60,5 kms. de Pamplona por Erro.

Es el pueblo de mayor altitud de Navarra (1.012 metros) y se encuentra al final de una carretera de reciente construcción que procede de Garayoa. El viaje desde Pamplona puede hacerse hasta Garayoa en los automóviles de la empresa «La Montañesa». De Garayoa a Abaurrea alta hay 6 kilómetros.

Es pueblo de muy pocos recursos y el médico más próximo se encuentra en Garayoa.

Anchoriz.—Lugar con 45 habitantes de la cuenca del río Arga y valle municipal de Esteribar. Está situado a los 10,5 kms. de Pamplona, a la izquierda de la carretera de Larrasoña entre sus kilómetros 4 y 5.

Puede hacerse el viaje en el automovil de servicio diario de la empresa «La Montañesa».

Es lugar de muy pocos recursos. El médico más próximo es el de Huarte (4,5 kilómetros).

Arrieta.—Lugar con 171 habitantes de la cuenca del río Urrobi y valle municipal de Arce, a 46 kilómetros de Pamplona. Se encuentra a la derecha de la carretera de Aoiz a Burguete, unido a ella por un ramal de carretera de 700 metros de longitud, que empalma entre los kilómetros 41 y 42 de aquella.

El viaje puede hacerse en el tranvía del Irati hasta Aoiz, tomando en esta villa el automóvil que hace el servicio a San Juan de Pié de Puerto (Francia).

Tiene muy escasos recursos y el médico más próximo se encuentra en Uriz 6 (kilómetros).

Cilveti.—Lugar con 142 habitantes de la cuenca del alto Arga y valle municipal de Erro, a 29 kilómetros de Pamplona. No disfruta de carretera

y la distancia por camino a las más próxima (Agorreta) es de 7 kilómetros.

El viaje puede hacerse hasta Agorreta en el automovil de la empresa «La Montañesa.»

Tiene pocos recursos y el médico mas próximo está en Viscarret (3 kms. de camino.)

Echalar.— Villa de la cuenca del Bidasoa y una de las llamadas Cinco Villas de la montaña. Tiene 1.368 habitantes y se encuentra a 74 kms. de Pamplona.

Se halla situada en la carretera que se desprende de la del Bidasoa (Mugaire a Behobia) en su kilómetro 21,5 y que conduce al portillo de Lizarrieta en la frontera francesa.

El viaje desde Pamplona, puede hacerse en el automovil de la empresa «Aurrerá» de servicio diario, o en los de servicio alterno de las empresas «Pamplona-Baztán-Bayona» y «La Baztanesa», hasta las ventas de Mugaire, utilizando desde este punto el ferrocarril del Bidasoa hasta la estación Lesaca-Echalar. Desde la estación a la villa (3,5 kms.) hay servicio diario de automovil a todos los trenes.

La villa tiene bastantes recursos, con varias fondas, cafés, teléfono y médico.

Egozcue.—Lugar con 106 habitantes de la cuenca del arroyo Mediano y valle municipal de Anué, a 24,5 kms. de Pamplona. Se halla unido por

un camino de herradura de 4 kms. con Olagüe en la carretera general de Francia.

Es pueblo de muy escasos recursos. Estos pueden encontrarse en Olagüe, donde hay médico. El viaje hasta Olagüe puede hacerse en los automóviles de la empresa «Aurrera» o «La Baztanesa».

Elgorriaga. — Lugar del valle de San Esteban de Lerín y cuenca del arroyo Ezcurra, con 195 habitantes y a 55 kms. de Pamplona. Se encuentra en la carretera de Santesteban a Zubieta a 2 kilómetros de la primera.

Puede hacerse el viaje en los automóviles de la compañía «Aurrerá» hasta Santesteban. Es pueblo de pocos recursos, aunque estos aumentan en verano por su balneario de aguas salinas. Estos recursos pueden encontrarse en Santesteban, donde hay médico.

Elizondo. — Villa de la cuenca del Baztán y capital del valle municipal de este nombre, con 1.161 habitantes y a 56 kms. de Pamplona (por la carretera directa de Berroeta a Irurita).

Está situada esta villa en la carretera general de Francia, por el puerto de Velate. Tres compañías de automóviles hacen el servicio al valle del Baztán («Pamplona-Baztán-Bayona», «La Baztanesa» y «Aurrerá»).

Es una villa grande, rica, con buenas fondas y con toda clase de recursos.

Elzaburu.—Lugar con 143 habitantes, de la cuenca del Ulzama y valle municipal del mismo nombre, a 28,5 kms. de Pamplona.

Se une por un ramal de carretera de 2,5 kilómetros con Auza, en la de Pamplona por Auza a Urriza. Servicio de automóviles «La Ulzamarra a Auza».

Es lugar de pocos recursos, pero Auza tiene bastantes, con fonda y teléfono. El médico más próximo está en Larráinzar. (4,5 kilómetros.)

Errazu.—Lugar con 347 habitantes de la cuenca del Baztán y valle municipal del mismo nombre, a 63,5 kilómetros de Pamplona por el itinerario más corto.

Está situado en la carretera que conduce al puerto fronterizo de Izpegui.

Servicio de automóviles de la empresa «Aurre-rá.» Hay médico y posada.

Eugui.—Lugar con 276 habitantes de la alta cuenca del Arga y valle municipal de Esteribar, a 27 kilómetros de Pamplona por la carretera de Larrasoña y cruce de Zubiri. Servicio de automóviles de la empresa «La Euguiarra.»

Tiene médico y dos posadas.

Gainza.—Lugar con 119 habitantes, de la cuen-

ca del arroyo Araxes y valle municipal de Araiz, a 48 kilómetros de Pamplona. Está unido este lugar al de Uztegui por un camino de herradura de un kilómetro, y a su vez Uztegui se une por una carretera de 2 kms. a Arriba en la general de Guipúzcoa.

Servicio de automóviles hasta Arriba, de la empresa «La Roncalesa» que hacen el viaje a San Sebastián.

Es pueblo de escasos recursos. El médico más próximo se encuentra en Arriba.

Garde.—Villa del valle de Roncal y cuenca del Esca, con 392 habitantes, a 88 kms. de Pamplona por Monreal y Lumbier. Se encuentra al final de un ramal de carretera de 5,2 kms. que se deriva de la general del valle del Roncal en su kilómetro 24.

El viaje hasta el cruce de carreteras mencionado, puede hacerse en los automóviles de la empresa «La Roncalesa.»

Tiene esta villa, médico, teléfono, para el servicio limitado del valle y una posada.

Garzain.—Lugar con 160 habitantes de la cuenca del río Baztán y valle municipal de este nombre, a 54 kilómetros de Pamplona.

Se halla unido por un camino de herradura de un kilómetro a Irurita (en la carretera general de Francia, por el puerto de Velate).

Servicio de automóviles de las empresas «Aurrerá», «Pamplona-Baztán-Bayona» y «La Baztanesa», hasta Irurita.

Es pueblo de pocos recursos, pero estos pueden encontrarse en Irurita, donde hay médico.

Goñi.—Lugar con 152 habitantes, de la cuenca del río Araquil y valle municipal de Goñi a 27 kilómetros de Pamplona. Está situado este lugar en el extremo de un ramal de carretera que se une a la de Astrain Irurzun en el lugar de Anoz.

Servicio de automóvil de la empresa de Santos Labiano. Tiene este lugar pocos recursos. Hay médico.

Huarte-Araquil.—Villa con 786 habitantes, de la cuenca del río Araquil, a 32 kms. de Pamplona. Está situada en la carretera de Irurzun a Vitoria.

El viaje puede hacerse en el ferrocarril del norte o bien en los automóviles de la empresa «La Burandesa.»

Tiene esta villa bastantes recursos, con médico, fonda y varias posadas.

Ibero.—Lugar de la cendea de Olza y cuenca del Arga, con 322 habitantes y a 13 kms. de la capital. Se halla situado este lugar en la confluencia de los ríos Arga y Araquil, en la carretera de Pamplona a Estella por Echauri.

Servicio de automóviles de las compañías Pamplona-Lerín y Pamplona a Estella por Salinas.

Tiene una posada y pocos recursos. El médico más próximo se encuentra en Ororbía (3 kilómetros).

Ibiricu.—Lugar con 126 habitantes, de la cuenca del Arga y valle municipal de Egüés, a 10 kilómetros de Pamplona. Se encuentra en la carretera de Villava a Aoiz, a un kilómetro de la estación de Egüés.

Puede hacerse el viaje hasta Egüés en el tranvía del Irati.

Es lugar de pocos recursos. El médico más próximo se encuentra en Egüés.

Irurita.—Lugar con 619 habitantes, de la cuenca y valle municipal de Baztán, a 53 kms. de Pamplona, por la carretera directa de Berroeta. Está situado en la carretera general de Francia por el puerto de Velate.

Servicio de automóviles de las compañías: «Aurrerá», «Pamplona-Baztán-Bayona» y «La Baztanesa.»

Hay teléfono para el servicio del valle, médico, dos fondas y bastantes recursos.

Irurzun.—Lugar con 408 habitantes, de la cuenca del río Araquil y valle municipal del mismo nombre, a 20 kms. de Pamplona. Está situado en el

cruce de carreteras a Pamplona, Guipúzcoa, Alava y Astrain.

El viaje puede hacerse en los ferrocarriles de las compañías del Norte y Plazaola, así como en los coches de las empresas «La Roncalesa» (a San Sebastián) y «La Burundesa.»

Hay médico, buenas fondas, cafés y bastantes recursos.

Isaba.—Villa con mil habitantes, de la cuenca del río Esca o valle del Roncal, a 94 kms. de Pamplona por Monreal y Lumbier.

Servicio de automovil de la empresa «La Roncalesa».

Hay telégrafo de servicio limitado, teléfono para el servicio exclusivo de las localidades del valle, médico, un buen hotel, varias fondas, cafés, casino y muchos recursos.

Izalzu.—Villa de la cuenca del río Salazar con 180 habitantes, a 89 kms. de Pamplona por Monreal y Lumbier. Es la villa más septentrional del valle y se encuentra al final de la carretera que lo cruza.

El viaje puede hacerse en el ferrocarril del Irati hasta Lumbier y desde esta villa, en los autonómicos que hacen el servicio al valle de Salazar.

Tiene pocos recursos. Estos pueden encontrarse, así como el médico en Ochagavía (3 kilómetros).

Leiza.—Villa con 1.695 habitantes, de la cuenca del arroyo Leizarán, a 46,5 kms. de Pamplona. Se encuentra en la carretera de Lecumberri a Hernani.

Puede hacerse el viaje en el ferrocarril de Plazaola.

Hay muchos recursos, con médico, fonda y telégrafo.

Lesaca.—Villa con 2.346 habitantes de la cuenca del Bidasoa. Es una de las llamadas Cinco Villas de la montaña. Se une por un ramal de carretera de 2 kms. a la general del Bidasoa (Mugaire a Irun). Distancia a Pamplona: 74,5 kilómetros.

El viaje puede hacerse en los automóviles de la empresa «Aurrerá» o cualquiera de las otras compañías que hacen este recorrido, hasta Mugaire. Desde este punto puede utilizarse el ferrocarril del Bidasoa hasta la estación Lesaca-Echalar. De la estación al pueblo hay servicio de automóvil a todos los trenes.

Tiene esta villa muchos recursos, con médico, telégrafo y teléfono, dos buenas fondas, varias posadas y casino.

Linzoain.—Lugar con 156 habitantes, de la cuenca y valle municipal de Erro, a 32,5 kms. de Pamplona. Se encuentra en la carretera de Huarte a Burguete por Larrasoña.

Servicio de automovil de la compañía «La Montañesa.»

Es pueblo de pocos recursos. El médico más próximo está en Viscarret, (1,5 kilómetros.)

Lumbier.— Villa de la cuenca del Irati, en la confluencia con el Salazar, con 1.972 habitantes y a 38 kilómetros de Pamplona por Monreal.

Puede hacerse el viaje en el ferrocarril del Irati.

En villa de muchos recursos, con médico, telégrafo, buena fonda, varias posadas y cafés.

Monreal.— Villa con 523 habitantes, de la cuenca del arroyo Elorz, en la carretera de Pamplona a Sangüesa, a 18,5 kms. de la capital.

Servicio de automóviles de las compañías «La Roncalesa» y «La Veloz Sangüesina.»

Tiene algunos recursos, con posada y médico.

Ochagavía.— Villa con 1.083 habitantes, de la cuenca del río Salazar, en la carretera del valle que se une a Pamplona por Navascués, Lumbier y Monreal; a 85,5 kms. de la capital por el itinerario indicado.

El viaje puede hacerse en el tranvía del Irati hasta Lumbier, y desde esta villa en el automovil que hace el servicio al valle de Salazar.

Es una villa grande, rica y con toda clase de recursos.

Orbaiceta.—Lugar con 512 habitantes, de la cuenca del alto Irati y zona conocida con el nombre de Aezcoa. No disfruta de carretera y se halla unida por camino de 7 kms. de longitud a Arive (por Orbara). Distancia a Pamplona: 58 kms. por Erro.

Servicio de automóviles de la empresa «La Montañesa», hasta Arive.

Tiene pocos recursos. El médico más próximo se encuentra en Arive.

Reta.—Lugar con 89 habitantes de la cuenca del bajo Erro y valle municipal de Izagondoa, a 24 kilómetros de Pamplona por Urroz. No disfruta de carretera y se une por camino de 5 kms. de longitud a la villa de Urroz (en la carretera Villava a Aoiz.)

El viaje hasta Urroz, puede hacerse en el ferrocarril del Irati.

Muy escasos recursos, que pueden encontrarse en Urroz, donde hay médico.

Roncal.—Villa con 503 habitantes, de la cuenca del Río Esca o valle del Roncal, a 86,5 kms. de Pamplona, por Monreal y Lumbier.

Servicio de automóvil de la empresa «La Roncalesa».

Tiene bastantes recursos, con médico, una fonda, telégrafo de servicio limitado y teléfono para el servicio exclusivo de las localidades del valle.

Roncesvalles.—Lugar con 142 habitantes, de

la alta cuenca del Urrobi, a 46,5 kms. de Pamplona, en la carretera de Francia por Arnegui. De fama mundial por su historia (muerte de Roldán).

Servicio de automóvil de la empresa «La Montañesa» hasta Burguete. También puede hacerse el viaje en el ferrocarril del Irati hasta Aoiz, siguiendo desde esta villa en el automóvil que hace el servicio a San Juan de Pié de Puerto (Francia). En su Colegiata de Canónigos se presta secular y cortés hospedaje.

Tiene pocos recursos. Estos pueden encontrarse, de todas clases, en Burguete (2,5 kms).

Urdiruz. — Lugar de la cuenca del Urrobi y valle municipal de Arce con 36 habitantes y a 43,5 kilómetros de Pamplona. Se encuentra en la orilla derecha del río citado, a un kilómetro de la carretera de Aoiz a Burguete, unido a ella por un camino que empalma entre los kms. 38 y 39.

Puede hacerse el viaje en el ferrocarril del Irati hasta Aoiz, continuando desde esta villa en el automóvil que hace el recorrido a San Juan de Pié de Puerto (Francia).

Escasísimos recursos. El médico más próximo se encuentra en Uriz (2,5 kms.)

Uriz. — Lugar de la cuenca del Urrobi y valle municipal de Arce, con 115 habitantes. Se encuentra en la carretera de Aoiz a Burguete entre sus

kilómetros 36 y 37, a 40,5 kms. de Pamplona y 13 de Aoiz.

Puede hacerse el viaje, siguiendo el mismo itinerario que hemos señalado para el lugar de Urdiroz, consignado anteriormente.

Es lugar de muy pocos recursos. Hay médico.

Ustarroz. — Villa de la cuenca del alto de Escalo valle del Roncal, con 602 habitantes. Es la más septentrional de su valle y en ella termina la carretera que lo atraviesa. Distancia a Pamplona: 98,5 kilómetros (por Monreal y Lumbier).

Servicio de automóviles de la empresa «La Roncalesa».

Tiene bastantes recursos, con teléfono para el servicio exclusivo de las localidades del valle, una fonda y médico.

Valcarlos. — Villa de la cuenca del Nive de Valcarlos o Arnegui, con 996 habitantes, a 64 kilómetros de Pamplona. Se encuentra en el kilómetro 58 de la carretera a Francia por Larrasoña. Aduana a 3 kilómetros (Puente internacional de Arnegui).

Puede hacerse el viaje en el ferrocarril del Irati hasta Aoiz, continuando desde esta villa en el automovil que hace el recorrido a San Juan de Pié de Puerto (Francia).

Es villa de muchos recursos, con varias fondas, médico y telégrafo de servicio limitado.

Vera. — Villa con 2.599 habitantes, de la cuenca del Bidasoa, a 75 kms. de Pamplona. Se encuentra en el km. 27 de la carretera del Bidasoa (Mugaire a Irún).

Servicio de automóviles a Mugaire (empresas: «Aurrerá», «Pamplona-Baztán-Bayona» y «La Baztanesa»). Desde Mugaire, ferrocarril del Bidasoa hasta la estación de Vera.

Toda clase de recursos con buenas fondas, médico, telégrafo y teléfono.

Zugarramurdi. — Villa con 580 habitantes, de la cuenca española de la Nivelle, a 84 kms. de Pamplona. Se halla unida por un ramal de carretera de tercer orden a la general de Francia en el Puente internacional de Dancharinea (Aduana).

Servicio de automóvil desde Elizondo, en combinación con los que hacen el viaje al valle del Baztán.

Bastantes recursos. Una fonda. El médico más próximo se encuentra en Urdax (4 kms).



INDICE

	<u>Páginas</u>
<i>Dedicatoria</i>	3
<i>Prólogo</i> de D. Antonio Bandrés, Presidente de la F. V. N. A.	5
<i>Introducción</i> . Objeto de la Guía y su orientación	9
I.— <i>Algunas generalidades necesarias para el montañero en Navarra</i>	13
Clima (13).—Vestuario y equipo (16).—Higie- ne y medicación (23).—Rudimentos de topo- grafía (29).—Vocabulario vasco-castellano (39)	
II.— <i>Consideraciones sobre el Pirineo</i>	43
Pasos y puertos de la frontera y el Pirineo. Carreteras, caminos y sendas que los atravie- san y lugares que ponen en comunicación (52).	
III.— <i>Itinerarios por orden alfabético</i>	57
Achueta (59).—Adi (60).—Aincioa (62).—Ai- zarbil (63).—Alba (64).—Alcurrunz (65).—An- choriz (66).—Anie (67).—Arangoiti (69).—Ar- garai (70).—Aritz (71).—Arlas, collado (73).— Arlas, pico (75).—Artesiaga (76).—Auza (79).— Aya (80).—Baigura (83).—Belhay (84).—Bel- zunegui (86).—Bentartea (87).—Berdaritz (89). —Betsula (91).—Bimbalet (92).—Corona (93). Echauri (94).—Eguergoa (95).—Elque (98).— Esterbegui (99).—Eunzaroco (100).—Ezcau-	

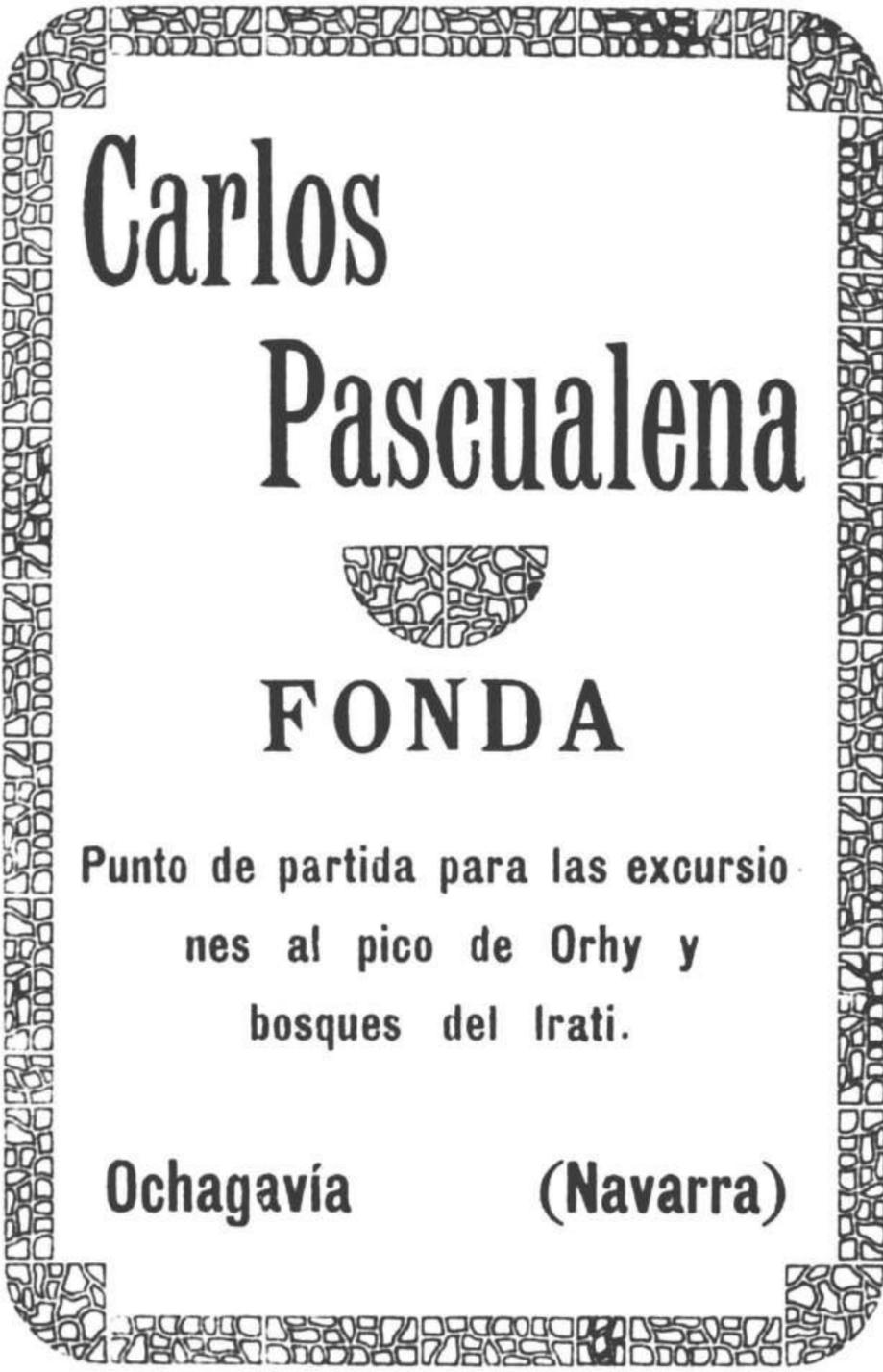
rre (101) - Higa de Monreal (102) - Insole (103);
- Inzola (104). - Iparla (106). - Irumugarrieta
(108). - Izaga (109). - Labiaga (109). - Larún
(111). - Larrau (112). - Larrazmendi (114). -
Laza (115). - Lindux (116). - Loyondi (119). -
Mandoegui (120). - Mendaur (121). - Musquil-
da (122). - Ocoro (123). - Orhy (124). - Orión
(125). - Orzanzurieta (127). - Peña Plata (129).
- Poitocalarra (130). - San Donato (131). -
Santa Bárbara (133). - Sayua (134). - Tiratun
(135) - Trinidad (136). - Urculo (137). - Urquia-
ga (139). - Usechi (141).

IV. — *Datos útiles de las localidades que sirven
de base a las excursiones de esta Guía . . .* 143

Abaurrea alta (143). - Anchoriz (144). - Arrie-
ta (144). - Cilveti (144). - Echalar (145). -
Egozcue (145). - Elgorriaga (146). - Elizondo
(146). - Elzaburu (147). - Errazu (147). - Eugui
(147). - Gainza (147). - Garde (148). - Garzain
(148). - Goñi (149). - Huarte Araquil (149). -
Ibero (149). - Ibiricu (150). - Irurita (150). -
Irurzun (150). - Isaba (151). - Izalzu (151). -
Leiza (152). - Lesaca (152). - Linzoain (152). -
Lumbier (153). - Monreal (153). - Ochagavía
(153). - Orbaiceta (154) - Reta (154). - Roncal
(154). - Roncesvalles (154). - Urdiruz (155). -
Uriz (155). - Ustarroz (156). - Valcarlos (156).
- Vera (157). - Zugaramurdi (157).

Fé de erratas

<u>Página</u>	<u>Línea</u>	<u>D I C E</u>	<u>DEBE DECIR</u>
7	6	mendigoizables	mendigoizales
18	19	,al cuello doblado	.La camisa con el cuello doblado
22	7	lándano	láudano
36	22	de que éste	de éste
40	6	Azan	Aran
46	12	523	223
64	11	Nivelle	Nive
90	7	del	el
160	9	Poitocalarra	Poitocolarra



**Carlos
Pascualena**



FONDA

**Punto de partida para las excursio-
nes al pico de Orhy y
bosques del Irati.**

Ochagavía (Navarra)